現象,是以加銀不會故意造成現象,是以加銀不會故意造成 一致的意見認為我們應照目前 所在與遇阻目前幣值下降之趨勢 下我的意見認為我們應照目前 上作出。現所談者與調查銀行 上作出。現所談者與調查銀行 上作出。現所談者與調查銀行 之於值紀非固定於以美元計 加元之辦法,不外兩點:其一 與認之幣值急激變動。

百分之零型

大華電り

加拿大銀行

以挽**闾加元之跌**勞



日

提高近半

百分

而阿根軍

感對兩不安們立 千麥曾麥 於 五 質 與 出 遇 ,章平日據日 會詩四月內的五點 保健昨日制度稱 ▲片士魯別漁廠最近關閉結 ▲加拿大小麥局部長亞基將 ▲加拿大小麥局部長亞基將 本週日應邀前往蘇聯,商討小 山售蘇聯事宜。按去年加拿大 與蘇聯簽署一項爲明五年之小 與蘇聯簽署一項爲明五年之小 與蘇聯簽署一項爲明五年之小 與蘇聯簽署一項爲明五年之小 對島協定。該項貿易總值爲二 五百萬美元。 本車詩醫學會新任主席佐里 一個個別的中部。該公司最近數月內 「對別的中部。該公司最近數月內 「對別的中部」。該公司最近數月內 「對別的中部」。該公司最近數月內 「對別的中部」。該公司最近數月內 「對別的中部」。該公司最近數月內 「對別的中部」。該公司最近數月內 • 拖即 。近少觀碌 了束總代兩 及原頗木總長則爲首理 抗本八衆的 不首相作兩次會談 所國總理的互相訪問 及長期穩定。日本報 人長期穩定。日本報 人長期穩定。日本報 人的意義。 人的意義。 人的意義。 議省百僅卑詩 電費用品 千二百 百節人日 增幅太 9 前 的顯

兇後擊酒使 機 一大使被 對加新社電)以色列駐 對加新社電)以色列駐 對面馬夫,昨日在倫敦杜 到高夫,昨日在倫敦杜 到高夫,昨日在倫敦杜 到面新社電)以色列駐 到面新社電)以色列駐 至並目前稱敗伊拉二前新社電 碼不足之蟹十一隻,其二為在禁 。布氏被控兩罪,其一為捕捉尺 。布氏被控兩罪,其一為捕捉尺 。布氏被控兩罪,其一為捕捉尺 。布氏被控兩罪,其一為捕捉尺 **東上空展示力量** 按所捕之餐如直徑小於六英

歐美藥品藥

補品

營

,被判罰數五百元

德黑蘭電台昨日宣稱。伊朗 有型社會議。一方面加强回教組織 有型主要的優獨活動。伊朗自從高 等尼執政以來,先後有四千名政 等尼執政以來,先後有四千名政 等尼執政以來,先後有四千名政 爲止 ___

方

代理新同樂魚翅田七跌打酒

地址:溫哥華奇花街二八六號

286 Keefer St. Vancouver B.C.

電話:(604)687-2513

在昨日所定之加銀利率,為百分之十五點八七。較上週四之百分之十五點八七。較上週四之百分之十五點四三。上升幾十七推高至百分之十七点五。惟如元下瀉仍毫無作用。 即由外匯貿易商傳遍世界金融市場,即使加元下瀉仍毫無作用。 據外匯貿易商傳遍世界金融市場,即使加元下瀉仍毫無作用。 據外匯貿易商傳遍世界金融市場,即使加元下瀉仍毫無作用。 據外匯貿易商傳遍世界金融市場,即使加元下瀉仍毫無作用。

| 上述儲備及銀 | 一外兩點:其一

十億元。 十億元。 區捉蟹及蟹 阿根廷士兵,和斯加新社電 件 係與巴 身

香港狂漢兇性 (香港軍) 據警方稱 同時低陸平原数 高華港LIONS 高華港LIONS 高華港LIONS 購劇後詩 票。 東專劇團將於本月十 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠市安皇大 一日抵雲埠市安皇大 一日抵雲埠市安皇大 一日抵雲埠市長 一日抵雲埠市長 一日抵雲埠市長 一日抵雲埠市長 一日抵雲埠。 一日抵雲埠,並且於 一日抵雲埠市長 一日抵雲埠市長 傷兇亡性 MARROW橋 STR-ST **克斯数十**

橋澤雲! 4-3434 解除精神緊張及肌肉

兼寫各類書法 電話: 437-5189

286 Keefer St. Vancouver B.C. 大展鴻圖 新張宏發

The Chinese Times 大漢公郭仝人鞠躬

The Chinese Times

Established in 1907, Published every day except Sunday Holidays by The Chinese Freemason

in Canada Publishers Limited Second class mail registration number 0009 1 East Pender Street ancouver, B. C. Canada V6A 159

Phone: (604) 685-8941 685-8812

義氣團 忠誠教 義俠除 國 結

警方間該男子年二十九歲 。 人受斯日 8者多爲幼稚園學 柘果五人身亡,四性大發,手持雙刀

GRAND TRADING CO. LTD.

WHOLESALE

TEL: 669-5840

好味卷魚 統 射 類 類 類 精 類 意 龍 菓 園 頓牛油 春墨魚魚 媽媽 蜜 麵食 糖馬 旦卷 罐頭 麵

大大 量量 批進 理 發口

新鮮蔬菜 急凍海鮮 唐山什貨

罐頭海味 地道藥材 式式俱備

每週均有大量特價品推出

費

七月十三日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十三日從溫哥在大月十三日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日從溫哥在大月十二日 拿大報名處:溫哥華緬街五五〇號 公安 公五司



邮家岑

RESTAURANT

9097-120th-ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010 3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C.

假日 照常 營業週五、六延長至十一時 烈治文分店營業時間: 毎有 週寬 七大 天停 營車

無大裝服出生精名特 任筵飾務品猛製茶設 歡小優至精海粤美茶 迎酌雅上良鮮菜點市 **已開張營業**

探包 黃繼謀 文卓凡 陳 昌 中華文化中心 演出顧問: 紅線女 首次北美溫哥華市訪問演出 报華聲藝術研究社 時間 且 羅楚華 紅虹 呂雁聲 晚上八時 搜書院(長劇) 星期二 六月十五日 昭君出塞、山伯臨終、李瑟娘(短劇) 羅敏寧 晚上八時 黄志明 六月十六日 星期三 晚上八時 佳偶兵戎(長劇) 吳寶志 梁金城 六月十七日 星期四 焚香記(長劇) 晚上八時 林家碧 星期五 六月十八日 梁瑞冰 晚上八時 六月十九日 星期六 資蓮燈(長劇) 下午一時半 刁雷公主、庙遇、西河台要(短劇) 星期日 演出地點:伊利沙白女皇大劇院 \$25 \$15, \$20, 售 票 處:片打東街五十號中華文化中心 電話:六八七〇七二九 外埠觀衆購票可將劇目及票間列明,連同匯票(MONEY ORDER)寄往中華文化中心函購即可

CHINESE CULTURAL CENTRE

50 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 687-0729

敬宴廣東粤劇園宴會(六月十二日下午六時半於華僑大酒樓)餐劵即日開始發售,每劵十五元。

郭公漢大 年二八九一元公 五 即 星 日四月六 ,竟然難婚了。 杜小夢忘了皮蛋滑在稀版上,忘了被滾 外,簡直是不敢相信,離婚,才结婚三個月 外, 野她,對我都好。比目是下手帕,擦去杜小夢手上的稀飯:-一定 處在一個屋簷下好。」 你吃宵夜還請得起。」 「我破產了,除了那輛車,什 你們這樣做,太衝動了?」 (270)你呢?你很爱她,是不?」 筷子輕輕放下: ·但是!你們才結婚!天,你不認為 三個月的婚姻沒有 杜小夢疑惑的看着戴亞倫。 「她不會後悔,她有她的生活態度,用 春 「我是經過考慮的,我相當冷靜。」 「鼓勵我東山再起吧,我現在是個學了擰杜小夢的臉類,戴亞倫笑笑 「我始終愛她,但我愛銷了。 對我都好。比日夜不能相容, 海田遗在党新底传建低峰抽过。他底頭在党新庭局上微微顫動。党新輕輕撫清海臣底身子,然後達起淚服,如田遗在党新底後建低峰抽过。他底頭在党新庭后,是時便達起頭來自己指去服淚,親切地對覺新說:「爹爹,我不完了,你教我認字。」他便掉過身子伸手拿桌上的圖畫書。 不完了,你看見了聽。你叫我怎樣館?不完了,你我我認了一陣酸掉了你自語似地低聲唸道:「玩,你看見了聽。你叫我怎樣館?我去看牆上那幅照相。他底心裏忽然起了一陣酸掉了你自語似地低聲唸道:「玩,你看見了聽。你叫我怎樣館? 語。 辰 用手輕輕地去撫拍他。起初灣略略動着身子,但不久就沈沈地睡去了。「我不打了,你好好地睡罷,」覺新搖搖頭和讓地答道。「我不打了,你好好地睡罷,」覺新搖搖頭和讓地答道。 霧 「我能用什麼話安慰你」 · 玄小佛 一分開了, 是個窮光 (37)为,吃炒煮煮,湿汤的煮煮做得最好。」

对,吃炒煮煮,湿汤的煮煮做得量好。」

如此的代價付得太高了點。」

如此的代價付得太高了點。」

如此的經驗,失敗也是要付代價的,紙不過這一好嗎?」

一個跌倒的人,需要的不是藥物,而是一好嗎?」

可我的代價付得太高了點。」

如那的唇裏吐出,竟然帶着無比板舊的巨利出

如此的經驗,失敗也是要付代價的,紙不過這一好嗎?」

一個跌倒的人,需要的不是藥物,而是一个嗎?」

如那的唇裏吐出,竟然帶着無比板舊的巨利出

如那的經驗,失敗也是要付代價的,紙不過這一好嗎?」

如那的經驗,失敗也是要付代價的,紙不過這一好嗎?」

如那的經驗,失敗也是要付代價的,紙不過這一好嗎?」

如那的經驗,失敗也是要付代價的,紙不過這一好嗎?」

如那的經數之一樣,是一個大個人,需要的不是藥物,而是一個人 得好惨:「這就是我付代價買來的經驗,永遠別信賴你以爲可以信賴的人。」 元,這人的智力是不是高人一等?」 「我現在心裏沒有一點怨恨,反倒有幾 ,他能那麼合理而毫無法律漏洞的變成他的 文學 就可倫又豁達了。 沒有發現有一隻手在控制我的財力。」這個人在我身邊已經好幾年了,我却一這個人在我身邊,偏偏我用了最壞的一種 從心底感覺好 「爲什麼說破產就破產,你自己不覺得回我的代價付得太高了點。」 他緊緊地把海臣抱在傻裏搖着 却一種, 點也 失敗的人,有什麼比這樣豁達的思想更可杜小夢虔敬的聽着,虔敬的铭着,一 **是的開着車,開到那** 孩嗎? 在一對開朗,充滿鼓舞的酒渦裏。 力 **現自己奇怪了起來。** 小夢的木樓去。 整不多是老陳送杜小夢回來的時間了, 趕緊加足油門開過去,那種心情,就像小孩小夢坐在樓梯口,手肘支在膝蓋上。戴亞倫車子才進巷口,戴亞倫遠遠的就看到杜 「你會成功,我有預感。」 場,甚至坐在樓梯口上聊幾句,戴亞倫不爲什麼,沒有目的,兜兜風,開懷的 小女孩?這祇是一 從那晚吃過宵夜送回杜小夢, 遺囑 ,開到那兒。 ,用臉点 **层放乘這麼優秀的男** 樣豁達的思想更可煩 去换泡 戴亞倫總不 杜小夢開朗 Block Bros. Realty Ltd. 投資買賣 A.E. LEPAGE 房屋按揭 公司電話:435-1471 梁 君 PAT LEUNG 物業管理 或:687-7711 PAGER 7889 免費估價



六三時至五時

時

九

苗成

徐。

w

Cu

庫完成。 兩层

5万房新

DUND DUND

A

元 開星 5 8 , , 放 期 乃 1 土 大



開

首

9

(梁兆明) 服務週到零合唔同 Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 433-2558

, 3 取匯屋廳新 十佳吉八の景日元下下 田地,CAPITOL 工庫完成實淨屋九萬餘 工庫完成實淨屋九萬餘 一十六萬。 , 0 數完間成 萬切 餘〇 店萬田 APITO . + 另五 F. L 有萬。 租平批長 < . 地

GRACE LI 李張蘭芳 住家電話:464-1091

▲温哥華四 →京士威火 ×□器 房。 完成 . な 華 九萬五 9 西 出十二街東 十二街東 交通方面 o H 兩睡房 co 便 不 京 京 京 成 A N 9 9 ZH 舊屋・地段 9 , 0 . 交通方领 K 0 29 豎車 土便新 年 w FRANK LEE

879-3296 438-6597 667-7680

五睡房,十二萬餘。 ●五十五近城多利。 ●大柘文,有小花园 多。 本大柘文,有小花园 百 本高貴林, 二萬六 存貨甚多 , 街角 明 明 明 中 中 萬餘,十三局 不能盡 • 三 后 貨巾五心 五萬。 工 報 生 意 列 ,厘大 9 ,萬 土庫干 九銀房 歡迎詢問交換 業地 一尺,八萬方十二萬多 租五 出。 日 做五 9 共

GORDON OWENS

代理買賣一切地產及物 業免費估價忠誠服務十 萬元以下屋十多間



Page 7354169 522-3907 435-1471 669-5706 Block Bros Realty Ltd. 期▶ 一日 9 區 唐年斯·六十五 2V套G近R 2円房FPK 房 1 揭六 有萬九八十 ,大露 餘四 O干 • 房 ,干氢 四火 一切比 HO H • 磨 の田 萬鐘 可睡 . X . + HX PA の爐 , , S Xb + • = ONE • 價 ・到市 及 供房 每兩間 五户 組切 大口口 SH -> 2 C H 三睡房 九樓 近京士威 五 R E R 分X の X X 開1 0 1 1 住 5 X 5 13 R 登 17 台 火口 網九三 萬九 AM 圣豪 萬下九有 間口 00 [7] H G . , 土庫有 萬 中 打 日田 有層 , 爐〇 球百睡 AM 00 , 0 D華 긔 IA 兩睡 心 區 0



五四

于四

五萬

家庭資料の 之主要用途, 然有備無患, 以有偏無患, 四Z取· 和級人的 時・・家軍 語電: ,意,川 册家し 以免而紀 S 一庭 及貨兇錄 N 可提及 解问题家 ⇒供海 2 答各事程 呂一景 上界時內 一項墓 w 述人强各 册 ₽.免園 9 斯什·成 墓講 員 K 費 0

是



暗 市 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

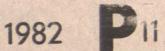
六

干新



五川 14

二君爲僑界服 人 經 业 粉



伊拉克軍機 (布魯特電) 據駐布伊拉克官方新聞社稱,伊拉克官方新聞社稱,伊拉克官方新聞社稱,伊拉克特電) 據駐布魯特電) 據駐布魯特電) 據駐布魯特電) 據駐布魯特電) 據駐布魯特電) 據駐布魯特電) 據駐布魯特電) 作 晚發生強烈中 時 晚發生強烈中 高文鐸斯基群島孫在 群島西便末端。昨晚之地 灣到黎克特制六點五級。 於嚴重損害。 成嚴重損害。 魚量利。漁埠 加魯哥 伊成震達群 ,紀錄信箱租賃人的姓名地法例,着今經營該等業務之意等牌照主任認為中會應同信箱租賃,但由私人經營局。 即向巴斯坦 級五晚島保在 罐高稱 港蘭伊布 位成拉魯伊 頭華埠軍 拉進行 即通震阿 地之應營有 巴甲克特朗斯,軍之朗 生牛中據震東 可常震留 做地度申

報な漢大

學詩汽車保險費本 意外紀錄者,則其所須繳付之保 意外紀錄者,則其所須繳付之保 意外紀錄者,則其所須繳付之保 養所須繳付之費率,更爲康宜。 據統計分析,其他省份五年無意外 據統計分析,其他省份五年無意外 據統計分析,其他省份五年無意外 據統計分析,其他省份五年無意外 。 交九八年 ,作 各預將 通 億的 其教 區算要 等這七政大餘育物市後下 分大另分經校 之多一十費管 担任 餘有物市後下至八市個三爲理へ部經業政始月於點的壞点十委多 任年五務華裝開政四投標訊表准車戴軟修公會務初月。港置記府十標起 警加元小市撥,然是通察百,組政給約增肯過 日 · 組政給約增肯過年的分數建府大半加定財增 · 市撥 · 給政場 · 拾政場 公八去議 共點年今 9至

晚五時後電話: TEL. 324-1486 A. CHENG

通渠 潔具 水爐 修理

機 衣 衣



各款地鑑工新舊河船

合作》是《金星与宏雄工程》是一个

3879 OAK STREFT VANCOUVER.

736-3831

茶漢

告装飾公司 商業招牌 裝飾設計 . 文 **曾受高级巾西美術教育** 级 879-4826 STANDARD SIGNS & DESIGN

多部

▲生▲股▲ 牛 意 夜 泉 唐

,餘,四火但

好遠景,如失

田

MACAULAY NICOLLS LTD. 美加置物地產公司 PHILIP CHEUNG 免費估價 公司電話:731-0413 廿四小時 傳話機:524-8581 家:274-7610 忠誠服務 早晚歡迎

PAGE 0078 盤大停炸酒憂生大,小泊魚店慮意小

,

至

技利詩

詢

0

9

卡

期日等 ,廠 無被解僱之 3 ⊗ 0 AI 内· 市 大 別 小好泰好食生國。 街 池 館意式更 O辣快兩干內 , , 貧可 上三大房 好好館改利利,建 〇 9 0 舖 1 ,九樓年 位 四 大睡 錢錢日。 ・易打・易打・易打・ 上新 房 ,風景 可。 改工 . 建商 24

CLIFF TO 住家: 421-3430 迢 公司:876-8841 多活實業有限公司 就 BOGWOOD REALTY LTD. ▲雲東卡蘭利區高尚新屋,樓上三房, ▲里區山京士威靚屋,二房有土庫,開價八萬 ◆里區山京士威靚屋,有土庫開價八萬 ◆里區山京士威靚屋,有土庫開價八萬 中里士,開價八萬九。 中里山,開價八萬九。 中里至八五年上旬,用價八萬。

公萬萬國餘餘

學。。

,千三

生。日

開聯耀 KEITH OUAN

。貸款

9

9

及精

台通

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C.

築地段東部

住家電話:266-8988 公司電話:266-4155

場 租每月只 , 業可, 九柏 房,生 餘全意 **意**額成年十文,退十。十餘期 • 志意 短錶 陆近 退五

實業投資 資 V 两 01 . H 十四四街中 八四十十〇 S 0 萬五, 五 五 元 五 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 元 口開房 B 内價: D K 十 土 R 一三萬餘一三萬餘 K 另♪。,≥ 有U 四· 街 9 谷谷 西西 萬六千 房。睡 室の 區內 9 近 房 9 D 房 地屋



UNITED REALTY LTD.

NORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN, B.C. 公司電話:879-6761

THOMAS C.WONG PATRICK CHAN 住家電話: 274-1378 住家電話:254-2567

揭十

標準



實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

行文三睡房,首期给 一個房屋 为 餘有位 期 萬房 啤活酒活 約二萬,十萬。 約二萬,十萬。 八萬1千。 八萬1千。 八萬1千。 9 價年 月公頃午姓久區和五批公區 开西九萬,餐商 元十九生室業



GARY TSE REALTY LTD

#8-426 MAIN ST. VAN.B.C 謝大鈞 電話:278-2994 270-1971

或 683-4618 APNE近乃磨單邊新屋兩間,土庫完 本四十六街近域多利足地平正三睡房, 一個月新屋,兩廳三睡房,四套廁所,防房房房上一一號OXFORD街前睡房,工庫房 一大五六〇二號六十一街東六個月新屋,兩座 一大五六〇一號六十一街東六個月新屋,兩座 一大四十六萬九。 一大五六〇八街兩睡房,四套廁所,防 一大四十三面內,七大睡房豪華土 一大四十三面子。 一大四十二面。 一十二面。 花▲华二▲價▲ 車▲酒▲ 盆城按間本四 碎場中牌西 激新屋前 價酒。一 一百座位近海**滩** 。只開價十一萬。 以開價十一萬。 , 上,九,, 四連·樓鄰 睡實 上近 日 做二百 船 四麥組當 房業 住奴 元 房新屋 宅。 土庫有廳 。商 業。柏 批 24 房 十場 區文區 按 厘位



KINSON CHAN 公司:685-1821 建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6A 2V2 住家:321-2121

▲中型藥舗生意。位京土蔵ഥ街,年份達 一个型藥等。 一个型藥等。 一个型藥等。 一个型藥。 一个型藥。 一个型藥。 一个型藥。 一种型藥。 一种工作。 一种工作。

t

電話: 325-0177

中山安堂林健龍中一山安堂林健龍村元,批算一生,人时福静,科园元。能知過去未來算命村元,批算一生,人时福静,即帝國商業銀行屬鄰,入門可有林健能姓名由星期一至日中午十一時下午六時,

Eastern Arts Crading Co.

中國全絲,全羊毛地氈。玉瑪瑙雕刻。 15件茶具,癌布,北京景泰藍,上海屛風。 全。歡迎壯發零售

全部 15%

301-307 W. Hastings St., Vancouver B. C. Tel. (604)687-3530 V6B 1H4 Canada

•電話:687-4204

金牌即食麵冊包庄\$4%

華高2.大字加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE. 681-7595

麻糖發行 各 種 一九號奇化街 近緬街西岛 香煙 街西沿

視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.

VANC

溫高華域多利(火38)街5384號 電話:327-4343

理工

. 大餐祇收\$3.30 全隻(八件)特價 \$5.99聚餐最好 聘請華人事為舊胞服務 歡迎外賣 座位舒適 冶氣設備 門前免費泊車 優待社團及學校預定 依時送到

電話:324-07年 競畫 00 3周恭 舊畫

優袖恆後

历屋

0

免對

fi'r

值

11

月

新

NOTES

盤

邓中 ing . The

2 5

3

整

新

裝

修

二五四十二八六二

440(廿四小時服務) 語 总设置 特级 有级

嘉華冷暖氣工程 冷氣 暖氣 Tel. 251-1616

ST. VANCOUVER, B.C.

将士定束街1131號

BING PLUMBING & ROOFING 831 Commercial Dr 電話:254-4935 炳記

修補屋頂天台 安裝沙井 修理雨水溝 Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 承接消防大喉 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed 暖冷 電 氣爐

CAETA & ASSOCIATES

專門精裝設計雲石(大理石)壁爐,磁面

,地板,梯階及各式雲石產品。免費估價

電話:下午六時至十時 590-1726

早上十時至晚十時 683-6384

HZ R 多理按裝肉食, 牛奶, 菜蔬櫃· 8. 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

格跑服務·快捷安當。 - 設計裝置及修理·忠誠爲 誌里冷氣下 位話:八七二一一 八七六一二 3742 MAIN VANCOUVE IN ST.

海門修理及安裝, 整理水廠等工程。 熱水爐二百九十五元 熱水爐二百九十五元 與暖氣 上門佔價。 有政

公司電話: 438-1455 STELLA LEE 李此梅

住家電話 525-6983



JOHNSON HO

住家電話: 464-7602

2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

▲東區入息及自住觀屋十二萬一。
◆中四萬六千五。
◆中區入息及自住觀屋十二萬一。
◆中區入息及自住觀屋十二萬一。
◆中區入息及自住觀屋十二萬一。
◆中區入息及自住觀屋十二萬一。
◆中區內頭 藥師連實業,前鋪後居,日營營四五百,十九萬餘。
◆東區東區東舖連實業,前鋪後居,日營營四五百,十九萬餘。
◆東區東湖東省縣地十二畝,有配戶屋內,四升二萬開價。
◆東區工業餐館,生意好,座位一百自住川租及做生意。四十二萬開價。
◆身有炸鍋店,洗衣店,欲知詳情點 ,樓上一廳三房 土庫部份完成 營四 營五 五萬 五

★★検展 **商業舗** 服估計樓務價劃字 盐位

▲白石鑲へWHITE ◆白石鑲へWHITE ◆別治文新發展新屋區, 上卜兩層,兩處五房, 一上下兩層,兩處五房, 一上下兩層,兩處五房, 一上下兩層,兩處五房, 一一年新發展新屋區, 一一年新架 ▲本那比附近京士威大徒。 ●原士威大街。六十座位。 ●原士威大街。六十座位。 ●阿萬餘。急續。 ●四萬餘。急續。 平田價 架 99月9 全十商三五 位,好种 急又 撐原 曾〇 設價五 , 0 牌同o沿新 室南 取內 牌價餐 • 萬 西四館 償し 取東 9層 抵, 業大主屋 **養** 養 能 室 能 償主 萬四 買東之上 八生 五十

▲新屋數間,分佈東區域多 後, 七萬七千五, 歡迎還價 致,七萬七千五, 歡迎還價 舊房屋 價房數多。 屋詢, ,問乃 標。母 準

最價小 **借** 炸 三 鶏 , 房翻 。,八稳居 拟二型 降,新 架干定,

約

開

放

日

期

十外三旺二營業

柏,樓。。型

陳宗怡

Andy C. Chan 公司:684-8025

文

百信實業有限公司

住宅:298-8555

四有土庫約千四呎。 一百型娛樂室,獨立兩應房單位。 一百型娛樂室,獨立兩應房單位。 一百型娛樂室,獨立兩應房單位。 一百型娛樂室,獨立兩應房里位。 一百型娛樂室,獨立兩應房里位。 一百型娛樂室,獨立兩應房里位。 一百型娛樂室,獨立兩應房里位。 一百型娛樂室,獨立兩應房里位。 一百型娛樂室,獨立兩應房里位。 一百型娛樂室,獨立兩應房里位。 一百型娛樂室,獨立兩應房里位。 一百里與樂室,獨立兩應房里位。 一百里與樂室,獨立兩應房里位。 一百里與樂室,獨立兩應房里位。

____ 月

地 湯天豪 Howe G. Tong 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

200 E. PENDER ST. VAN. B.C. 公司電話:687-2215 住家電話:325-0527 **▲經營一切房屋地產買賣生意** 萬韶▼萬○▼機過,▼住積▼限車修▼欲寬固▼或築▼

司 免 費代客佔價 厚,班質」 一切物業十 約長, • , 比 僅商 低過 業主 欠价 地約 二 畝 平 旬 市值 ,价 開業 僅開借九 僧區 五,

中地

人左E 山右展 将來可以 人,覽會 最多適全 發雙業 9 烈場 展車, 前酒, 工房包版,括 途牌內

描或中國微 庫環 價,土土 裝境 9 FJ 修幽 國合老年人 -二萬九千 -二萬九千 有一睡 僅裝 雜無 開修 貨力銀 世ー 房學

Dominic Lau 劉偉光 324-3839 David Zee 684-6653



X 文

與架國

举

四日

0.2

地双

好一

• 00

ZU

02

ZH

日田

揭平 二地

百及

直商

開樓

價,

三收入

: 325-2177 10HN TOM # 统诚









,地堅

無,外

可停裝

滅請宅▲ 家加小房店 上調

方便 0 9 === 唐

全

埠

最

HE

圖

三十三

一十尺地

按畝·

DOK 請與 高 五 太接洽 R 地 . 收入八

萬有水十▲一三▲該修▲價萬租老▲ 五陽暖四五廳乘六。一龍一九滿匯商 千台氣呎年。百睡開流品百千,旺業 元及,乘新有一房價,店一元地區柏 。雙千八洋低十大三生出十·大,文 車三十房息六屋萬意讓萬裝四四樓 房呎六。按呎。九旺。元修十層。在多呎位揭。東千有位。改呎高位

園實,於,正區元好於 建乘十於 後百三R 福用建乃可層六, 批緬 牆面築磨採四十另,街 收十柏》 美積一街供睡街點租近 入有十八节 觀,流夾,房近貨金二實土,三開,乃。平十 9 H 業街 萬人位口 主。 離全 多每, 四 , 年全火 急裝 開五部百

位四: り組へ 及辦一 五公し 制配旺 百具館 辦。區 : 租屋大三 公另商 至当, 五全有 島自業 百。酒 牌 9 完 模 一萬睡賣屋 全成兩部土間 元 二郎房 , 另土庫 用具新 座 租庫: 位 滿。第 ,第一

LA 月 新 盤

轉換汽車等名 生,燕 各項で 意柘 一瓶 並 保文專 ≥事籍 C. 汽車保 原換牌照申 ,物 A項職 保業 。員 ,能爲閣下解 費物 **降照由** 平燕

屬金加上身物動在,化象抽刻石製仿 出想人國美是那,裁心出別是更,搭配

JUNE



炸食物



少, , 本地人



原色來示人,依然有石雕之風味,如果對於石雕之風味,如果對於石雕之價格廉宜甚多,比石雕之價格廉宜甚多,比如關中之動物型擺件,每件不外三百多元的亦不外四百多元,不少人用此來作客廳小几 00000

……的來

三件頭顏色浴具,原價\$510,現售\$299.50 CRANE水廁,多種蓟色,原價\$178.50 現售\$99.50

不歸網召水升,原價\$146,現售\$89.50 多種顏色裕缸半價出售。 不同額色掛腦式洗面盆\$32.50 另有多種顏色掛牆式水廁,遙合土庫用,半價出售。

其他水喉用品最少减價兩成。 212 E. 1788 Ave. 1447 Commercial Drive 879-5301 255-8244 一七一四四九六 作相宜。請電: 一七一四四九六

多秋油添上木工程 PAINTING & DECORATION E鉱の外。油漆裝修。 上埔間格。各式高牆。 下午六時后 電話:二五五ー八七三三

氏裝修 電話: 433-9784 大小工程 免費估價 離土 球 車 車 球 間 新

多選小童柏文

泂

房の及

土の

庫 A

完成 B

2 m

地田

NO

Xi

一雙

00 邊

2

H

0

P

<

H

屋

.. 438-5029

平勝土木裝修工程 CONSTRUCTION 宫斯電話879-4389 油漆 土木工程 地址:636 E. 14 Ave 承接。土庫間格。屋 水電池漆。大 個錢特平。工 工五五—四 工

Fong)

公司: 736-3831 或687-7711 PAGER410(24小時)

代理買賣一切地產

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

內外油漆

先

生

+5061

萬二千, 急 。1五,A洗, 五之萬一V碗有 十年 四新 息組 業房主力紬櫃南 七文 按息。每一通山一

● 大型西人雜貨店 一千五百,單買 一千五百,單買 一千五百,單買 一千五百,單買 一千五百,單買 一千五百,單買 一千五百,單買 のへ買市 座。生間十生 0 另生場 位八意出個意 七萬,賣。, ,銀儿獨十行萬一 十九大。現地 八千部 代偏 和客句・の 個。份 化高的 賣 鮮花 房, 年或無 做 9 29 牧 實 競 最百 百 兩業爭 利錢 好伯 萬及, 做文

元生日

日近年業五 9四年 内商全主十 ---- 9 2場部,六 百五四 口及翻一組 八組十 地交豹百。 王通,九年 十石一 九屎組 ,方保十收 二便養九二十,一萬十 萬大。 。廈一 9 百 一三流。五 內九 組百。 萬 部十 9三八 多 **妆十十** 揭萬三 完八 9 。萬

▲西溫哥遊興田地 会賣。 一百四十個,最 一百四十個,最 一百四十個,最 一百四十個,最 • ▲ • 孖▲三東全屋西 組屬部,區 價屋 兩無 最樓 9 地 好。 特區 相∞ 位 雜 別,爲一 增專 1 及費 加做 0 0 四。 茶唐 餐年 和柏文 市餐 館新 ,生意生意 設磚 計樓 ,萬 意。 建, 桑二,干 四五 及酒 十千 物吧業, 多 特九 萬 三座 償百

事門起新屋 ▲東區三房及 中西建築師 ▲西區 6 7 3 0 中西建築師 ▲西區 6 7 3 0 中西建築師 ▲西區 6 7 3 0 中西建築師 ◆西區 0 AK R 1 COW ST. 1 COW ST. 1 COW ST. 1 COW ST. 1 COW ST.

R 一口, 0土平台20 多六一 0の雙 庫價。00 萬房口 OH申OH出土の XZ房DO賣庫 . , 0 1日,R W。完日 4 以二 以 成 A 欲七 00+00 難の 9 [4 題 2 ,大多日〇 地口 美六萬 C の四 屋切 麗房。五5 OK 花。 房田 地名 園三 9八 HU 大萬客 ,殿 6 H NOH 四。 0 .



六 高 茶林 BROS. REALTY

> 三房二處 山馬

9

八

萬

柏文地

9 九

七萬

八×過

--

心干

2三百

尺

好風

弘

百

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

RICK WONG

城一

多聪

全萬

部四

新干集九

修·

七

利

L

紅石面

交換下1

和柏文及餐

果心

制の

9 9

地一

及建空

住家: 255-2262 ▲本拿比。二十年餘新屋。 ▲温哥華。三年新屋。十二年十五萬五千。 ◆四月,現境相宜。 ◆四月,是有三組,理與有二十一個。 ◆四月,是有三組,理與有一處。 ◆四月,是有三組,理與有一處。 ◆四月,是有三組,理與有一處。 ◆四月,是有三組,理與有一處。 ◆四月,是有三組,理與有一處。 ◆四月,是有三組,理與有一處。 ◆四月,是有三組,理與有一處。 ◆四月,是一處。 ◆四月一處。 ◆四月,是一。 ◆四月,是一。

9

只低分近一

產尺比業一東四八 **建**八九条一条四八卷 特價出層。一層, •街5元七三四舊 磚の免百房街屋 地×利五一火, 面上息,廢菲子 估 ・いっ質・沙屋 建 20 僧土。地 築。 八庫 萬完

本主十年,土庫完成。八百本九。 ◆五十二近域多利,三层本九十九。 ◆五十二近域多利,三层土土,一五年。33×140。 ◆本年東區,四年新屋,十五年。二房一廳,土庫完成。 十五年。二房一廳,土庫完成。 本華埠東區,四年新屋, 十萬元十五厘息給業主。 中萬元十五厘息給業主。 本拿比千七尺,豪華新屋。 本拿比千五厘息給業主。 本拿比半畝地,泳池 本本拿比半畝地,泳池 本本拿比半畝地,泳池 中四萬十四厘息城 一廳,土庫完成。 一廳,土庫完成。 一廳,土庫完成。 建双 • 新 池相刀 屋 を上樓下 の間の 二十五年 師口 網 OF 按樓好。 破入 五 球 A 產六 萬 E 大八平八 豪 五 華大屋 景優 有 兩房 年 賣睡 塊 供 美 • 房

伍澤森 327-7842 一華麗新屋,一四〇〇平方尺, 熱水暖氣,只開價十六萬九千

> 四時開放,地址:1449-RENFREW ST. 二一六〇第廿一街西·高尚地區 7一廳三睡房7土庫另有姻親 聯房,平賣十萬零九千元。 回2503 FRANKLIN。東區近 乃磨街,全部翻新屋,一廳三 睡房,土庫有一廳兩睡房,十

元,接受合理還價,週末二至

一萬九千元。 徐松齡 263 — 9854 商業旺舖標準地,樓上兩時房柏 文一組,開價廿萬餘元。

Success in SUCCESS IN INSURANCE

BETTER RATES, BETTER SERVICE

ALEX YUEN阮廷辇

樓下

◆物可分開出售。

▲三十三尺地段,一房一人工房一殿,三十三近城,十一萬九。

APITAL HI

APITAL HI

APITAL HI

ABMU。風景優美。

國馬人街九組柏文出程,超過

雪黒東三十二年屋,超過

雪黒東三十二年屋,超過

443 AVI

收四日

超 N X

B

K

শ

0

254-7333 △新屋減價急售,正層三睡房, 千三餘尺,33×150地,現 只開價十四萬九,勿失良機。 △雲市東區,半年新靚屋,標準

地段,正層千三尺,有三睡房 , 另土庫完成, 可幫你供屋。 △東區,四睡房屋,二套浴室衛 生設備,內部重新裝修,開價 八萬九千。

△東區,自住及入息屋,三個單 價十二萬餘,歡迎還價。 △另有廉價屋出售,請電垂詢。

雷廣庭926-9771 △北雲埠一年新孖屋,每邊三睡房 客廳餐廳) 三套浴室) 全部 地理 ,月入一千八百元,開價二十三 萬,歡迎以舊交换。



7

ALEX I. L YUEN 院 廷 華 254-7333 阮廷牵君現加人本公司爲儒

衆服務·阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。 阮君自當竭誠服務。

△雲東區,三睡房屋,千餘尺,標 準地,十一萬九。

△東廿一街,八年新靚屋三睡房土 庫完成,十七萬餘,有價講。 △炸魚快餐外賣店生意,三萬五・ △市内煤氣鎮服裝精品店生意,租

批長,取價四萬九千元。 △ 3282 E· 45 · AVE · 四陲房間大 屋 50×109 地 ,月入八百元。 取價十一萬七。

SUCCESS REALTY LTD.

景。一

一售開

2六價

風萬五萬

好千五

起屋

, , 庫中相土至屋

現只,5 宣庫十數 月售九×。完二間

五

成萬

9 0 地

大

房

收六萬一

和萬

近三六

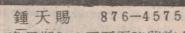
REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFFR STREET VANCOUVFR 辦事處新電話: 687-8899

汽車房產燕梳 各行生意保險

我們的商業燕號保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快

證滿

本公司服務時間:星期一至星期五: 九時至五時半 型期六:九時半至一時



一逢星期日:三至五時開放: 60 E · 17 th AVE ·

一個街口到緬街,三房一廳, 33×120. 孖屋地新式浴廁及廚 房,土庫兩房一廳,廚廁具全, 每月改租三百七十元,有得住有 租收,取價\$99.000.

△ 4011 CAMBRIDEE 街近喜士定 P·N·E· 北舉尼比區 · 50×123 呎平正地,四睡房雅潔屋,新式廚 房水廁,廳房舖靚地氊,全土庫, 取價\$109.000元,價錢及銀期 有商量。

△八十二組三層式柏文,十三年新 ,位於盤尼比區近京士威,佔地 ,五萬五千呎,平均每單位取價 僅三萬九千多元,可接充一百六 十萬銀期十二厘,投資好機會。 一 西區地王 DENMAN 夾 ROBSON

街角商業樓:樓上八單位柏文,

樓下四間舖,舖面六十二呎?

取價八十二萬元。

JUNE

馬敏斯

兒仍

人不拍動作片 海華山執導「鹿川記」 東京五、六磅,拍動作片 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 大學 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 東京五、六磅,拍型動 「新蜀山劍俠」。

已 已蠢蠢欲動

報な漢大

越的故事」,應康城影展大會之邀作觀摩性展大會之邀作觀摩性展展大會之邀作觀摩性展展大會之邀作觀摩性展展大會之邀作觀摩性展展大會之邀作觀摩性展展大會之邀作觀摩性展展大會之邀作觀摩性展展大會之邀作觀摩性展展,許較華執導之「胡林 影片,已算不鏡。 影片,已算不鏡。 影片,已算不鏡。 一部商業藝術性並重的 一部商業藝術性並重的 一部商業藝術性並重的 一部商業藝術性並重的 一部商業藝術性並重的 一部商業藝術性並重的 明年去多日

性「船民」處理工作。 性「船民」處理工作。 性「船民」處理工作。 性「船民」處理工作。 性「船民」處理工作。 性「船民」處理工作。 性「船民」處理工作。 大方真大的神益。 計較華回港後,又 一种複就 一种複就

工煤安政劃土新程氣裝府則庫建

装

Alfred (Alfie) Marr

bus: 321-6881 res. 879-3765

5842 Cambie St. Van. B.C.

歡冷設精技工 迎凍備工師程

空設修調備理

歡冷

利拍喜欢機休息吓

宏基建築有限公司

電話: 327-2335



▲東區十萬以下平屋數間出賣。▲溫埠列治文新屋由十三萬起。

萬九干

房

庫

八

慮頭,約成整傾過,問兩合不續

可知掂數,所以她 是少的情况底下,在麗的花月 多名力藝員,也難好 一次! 一次!

高學典的,對質之一

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

林文和

MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

Office: 736-3831

和街,三睡房,卅三時来一四六,十二萬五三

三五米牆

八

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

上門免費估價

,環境幽美 3 公园,近乃街四五四萬餘。

3.5×

一土

10庫

7 -

口房

日 廳

-

近乃街

四房

+ 9

一保

街養

,良

卅三尺

地庫

,有

2 2

1



YEE 2 3 春 余 736-3831 (24 HOURS) 專試爲閣下服務

UNITED REALTY LTD.

参加我們的健屋計劃,可爲价節省二萬元

工程公司

3879 OAK ST. VANCOUVER 原則。 會催促閥下買賣。 會催促閥下買賣。 不人找尋好住屋。 一百萬。 百。純粹以雙方滿意 四。但還有許多買家 內。但還有許多買家 內。但還有許多買家 內。但是有許多買家 內。但是有許多買家 內。

意證買家的房

爲不家托房屋

廿一世紀

PHILIP WOO

胡志堅

,開

開價九

六萬餘

五文萬工

四業

• 區

辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road

住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

⑤⑦做⑥便⑤通④價③接腦②**阴**□①

八地大,交送 市房

交通方

▲新屋,菲沙火四十九街,十七萬五千。 ▲南睡房屋,請試首期三萬五,可接供四萬元銀 主急賣,請試首期三萬五,可接供四萬元銀 期,無須申請。 本位於雲埠市中心商業區,一百座位餐館, 期,無須申請。 賣特平 五,可接供四萬元銀 城多利 火六十街,業 內,十七萬五千。

PRUDENTIAL ESTATES

購請有堅價干· 物還屋固。元共

租有

9 01

有。

好X

方價主平

便呼低房,

取入

急

有土庫,及 有土庫,及 有土庫,及 有土庫,及 Z, NZ Century

×樓▲車・▲□地▲ □上の房飯∞A大四

成設計。8252 RD・北本拿比。 RD・北本拿比。 B 15火非沙, B 15火非沙, 5 COMMERC 15火非沙, 15火非沙, 15火非沙,

房有 四 00 PETER CHEUNG

十三街火乃

00

U

OD

田花

口園

ス観

土庫

4

-

-

00

十廿

新

三睡

MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy. Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5 (604) 464-4244

住宅464-6439

住▲▼十▲容小▲八商▲資地農▲主三▲ 家「の五一化型一六業」 。畝十裝超生年樓七 農六及級意,,十 十連七款新一 畝溫十十柏百 地萬生場。上海新批出 出萬 ,至五五文三 護五 近,萬厘全十華有一息座萬 有一 五出二 埠兩 護生 意 麻煩。二 V 年讓 四住 器日 田 收入好艺 五星 + 具做 N 7 齊金餘 分, 五 鐘全 萬首 ,首 車部 萬 阿科 近期 器 元 華, 適學 埠其 台化 批 全 田 期 移操 • 餘 新 AD



屋屋 由 業

S D D D T T

窗 窗 裝



宜,請來電查詢。

相近

單學

位校

自四

住年

收屋三

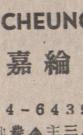
均睡

台台

(列治文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 BEATRICE TSANG 秀馨(亞B) 地產買賣免費估價

售小▲ 五元人皇東京 ,學列 只要價十三萬二十二年多尺。4 房南浴室 月二千三五 ,屋匾 有價請。三年前 。也前 千〇睡 來宜間電,翻 五X房 - . 查標新 0有

只百X 詢準? 100。 の車 。地月 地房 段祖 . . • 干多 急近



安

司

4 9

5 5

胡關誠 John Woo

電話:873-0507 688-1337 OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN ST. 華埠文華大廈二樓

傳呼機524-8581叫3122 餘元。三房有土庫。 下完成,常 ,土▲新間,屋 養街人原石 単▲ 名德國。 咪餐 首期祇需五萬 o建2 FA FA 築〇 萬十餘座 4 . 1 萬19 口價口 十七 放土, • 租另外 ARK. ,庫一 Z相内 業主搬遷 主質 批長。與利埠 田直 H . 10 R 5街,完成 元 歌一

半,四

賣西

ALLAN WONG 437-3556

黄國榮

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750

榎▲ 價▲值3 利▲ McL E / 婚担保養 字 9 百十 展四 息。出 但保養 4 . 萬層 地心 • 00 4 , 拉 樓號下喜 9 W 十。 ANC 地十 舊 00 D 位組 好 啊 I 画出 H 好。 層。 定 做 四夕 有大田 NN 商心 • 每 寫 組 字地 業中 大街A ΞZ 五萬五 套角刀 模切 樓の 按街 0 Z 房地口 揭。 · MA 街 客,円 。最好 干 殿十の 兩層新 有六及火火 1 N 投 首 萬乙 資 爐柏 w 期 • 街 商 湍 。文〇 最

代理買賣地產物業 估 費 楊偉玉 JULIA YOUNG BLOCK BROS.

9

交八

341-6881 或 736-1039

▲兩睡房及土庫,近州七街夾木 ●開門八萬九千元。 可缸▲以,頂 增四靚生 多個海 ,大鮮意 ,大鲜 價髓舖 萬每位 八年於干牛 。意埠 火非沙 額地 廿王 萬, **田附** 三十近五其按。 元三大 百七七百滿揭4 十里街。,五本 且魚



BLOCK BROS.

民作

投》

官 David To 住家 430-1340 公司 435-1471 或 524-8581 傳 守 捷 735-4211 買賣投資 屋地產

★雲埠十萬元以下胡 ◆ 送回三九東廿九街 ◆ 遊華埠及VCC ◆ 大土庫另有兩房, 大土庫另有兩房, 大土庫另有兩房, 大土庫完成,近學 本三一五四東十八街 一五四東十八街 一五四東十八街 一五四東十八街 一五四東十八街 學八,兩 校街業房 , D 八兩六頃靚 萬睡厘 2 屋 實, ・主一 屋 及 兩急廳 價單 五房半上多 開 公 九萬向 年讓, ,寬。 下間 放園 有銀期二萬場大柏文環境原 五割 新o合 六南 小家庭 虚装 歡 估 房 迎垂韵及 可接供允 款觀屋 州大 ,

八優



松 Francis Chin

ATLAS REALTY LTD. 片打東街164號

. 0

十街

八四人萬厘上

街

9

公司 682-7204 住宅 291-8165 ×▲干□▲牛▲樓▲ 近▲№▲舖▲百▲ • 一門意田宇の HN P w o C , N , 南 Z年連A, O A新賞V79 第四91 二市上 C 学主犠牲 萬中NP 。心必又 。于∞ · P· A · 取有 , , A 八八U 0 9 以 大工 大工 大工 大工 大工 大工 H 十個》 座停 大被借 位車≥ 業五乙五每 ●位⊅ 地干の干日 唐。云 生意 S 西三四 大型 一十萬 前 。 P4 > 超過 年 萬九〇 w N 雜 新

七



Sun Sing Theatre 682-0724 一五〇喜市定東街 辦公電話 逢星期一换片 682-0725 每日下午一時半開始放映 放映日期:由五月卅一日至六月六日止 吾家有女初長成」愛情文藝鉅片 崔林張李彭譚銜 月演守在盈道雪詠主 同塲放映 領 張黄銜 鷹爪鬼手 郎利演

樸別明一超級互龍朝代 in REAL-A-RAMA SUPER 3D 導演: CHANG MEI CHUN 監製: Frank Wong Savoy Cinema Vancouver B. C. 872-2124 每晚演兩塲七點牛及九點十五分 五月二十八日星期五開始放濱 至六月十日連續兩星期。

限 公司 **IMPORTS** 267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6 TELEPHONE:(604) 669-2351 溫哥華奇化街267號 燕窩魚翅 菓蔬菜 食品 魚蝦 香港海產 油 師頭海味 一樓用料 糖米麵 迎選購 引

1982

話:25 5年前記 w 換舊水喉 0 w 燃 水

Edgement Construction Ltd. 電話: 255.-3492

裝修工 承 建新 及

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD 2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C.

V5B 4A4 A.CHIN 陳達良 291-0505 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小 價格漆裝新屋 Tel: 684-2425

怡 证話:254-8967

晒台車房

專釘屋頂瓦仔

屋 水 外 油 O. K. ROOFING 294-6706

永聯建築裝修 價錢廉 手工美

回向

土庫間格 工程大小 露台車房 水電油漆 餐館樓一 一律歡迎 面 電話夜255-8957



Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 公司電話:682-6611

住家:321-9831

錦 住家:277-5623

賴



E話: 266-05 LIM LEE







LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VAR, B.C. (閩時間盤,四人為尔服蹇

好生意 帝マ 價一四,十室廿每萬稠座一 質近 未口 盡四 年餘密位每 萬生。遊。日 , Z ·意 年呂 客日干 做》 區開元 ,九生 意男萬 近至意 餘萬,統 酒八, 店時同 償。 **省二百一元美** 近座 四樓 一萬三 萬萬川萬。緻,餘餘元。 售餐 緬位 萬上 舖星舖 塊萬 街。 十館 ,期主

多 典

有償請。 每年净赚四节 全部完成 全全 三,十七 - 千呎, 9 ? 賣另 業主 房 新 ーニー 廿資萬 萬千元餘。。 睡萬間 9 24 願意 和柏文 房元十 地 七五 街·交通 點正中 闊 房 9 0 19 房 七萬九 直 切 萬九千 四十 方便 接借 街 + 價三 9 Л



達新實業燕梳公司 DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.

4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夾頃士威)

公司電話:879-6331 RES.437-1714 437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204

DAVID TAM 譚清華 按公▲ 揭路列 ▲西區四 街近 近緬 接及治 角果舖生意 供購文物區 曲 威 街 卅 地〇 方∞成№ 開商兩 兩 三年上下 餘 便 合 既年兩睡房八萬 臨 居 所 世 居 八 其 成 住 会 價場年 糾 腄 崖 < 0 法で o tit 房八萬五 柏文 , 位柏文區 ,土庫完成十 HID 百年八 为 租 刀 0 祖伯文樓字 層孖 ○單云 兩問舖 0 位円 RD三睡房新屋 • 屋 R 。双 標準 , 三睡 14 14 六 宅單位 • 地 萬 商業 萬 兩睡 房 有近 九 新屋 低第 樓 房 息二

▲代理ICBC • 汽車保險

換領車牌•轉換燕梳 ▲代理各大保險公司

房屋物業・生意燕梳

▲忠誠服務・ 價錢相宜 店則停車。無須久候

▲詳細解答•保險問題 ▲請電譚 · 或司徒太

1

DOGWOOD RLTY



萬,

四上

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655

▲ 伙 本 , 本 家庭 什 出 市 在 布 主 市 在 布 主 ,四十尺。七房四屆 市九萬五。 市九萬五。 和 夫婦拍檔,前景佳 好地 點四 闘地, 特 特舖 利潤深 交通 房兩處 萬論流意 t 9 9 特位 急 塵不染 , 賣八萬-級 護 歌十 機 樓宇 , 好 立 九萬 日營 器 迎七 刻 深如元獻·萬 出 換萬



幅三

进實

廚用

投邊

資商

要,

償每

मार

心口

BLOCK BROS. REALTY

HOLIA CHOW (周太) 公司273-3111

住宅271-7874

宜9

, 9

要切

十 菓,實

三樹主用

萬熱 77 七水 23

干暖X

119,正層2087,土庫未完成,熱水 119,正層2087,土庫未完成,熱水 氣,中心吸塵,電動車門。要性二十四萬七 原,中心吸塵,電動車門。要性二十四萬七 原,中心吸塵,電動車門。要性二十四萬七 原在十九萬五千。有償講。 人房19次15,以至屬,人見人變,減售二十 五顆。玫瑰圃及菜圃,人見人變,減售二十 五顆。玫瑰圃及菜圃,人見人變,減售二十 五顆。玫瑰圃及菜圃,人見人變,減售二十 一萬九千。 產業里高級住宅區,佔地100×128, 一十七萬五千。 日機,千載難逢。 一十七萬五千。 日機,千載難逢。 一月1964平方呎,四年新,四年新,連 一月1964平方呎,四年新,三房及家庭室 是機,千載難逢。 一月1964平房一層,至 一月1964年。 一月

1 月新



候座

取乘

黄英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

萬力。

公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835 • 力像室 未饱內 四意 面地元, 盡名座 萬好 積區。需 萬貨・十日 投, 和段 里伙 約一萬四天 ,貴位 九。 資四 出任 ,人開, 伺,七 干四庫地 元萬完設 9 租 9+ 有有十個酒。 生金 萬十七 只七 取八角 開屋 借孖 十星 取尺 價百地 · 七战 · 60 價, 大牌另 連, ,尺 有 請千屆廿日 十四段 價乘 十樓 一地

「翻生馬師曾」黃志明

一九八〇年五、六月間,廣東粤劇團在香港演出期 間,有一次,該團的粤劇新銳黃志明演出馬師曾的首本 戲〔苦鳳鸞憐〕之庙遇訴情時,他剛開聲唱『我姓余, 我個老豆又係姓余……』,突然,觀衆席間爆發出一陣雷 轟似的掌聲和叫好聲,原來是坐在台下看戲的香港著名 粤劇老藝人梁醒波帶頭鼓掌叫好,他還情不自禁地跟着 台上演員邊唱邊舞,使台上台下溶成一片。演出結束後)梁醒波第一個衝上台去,緊緊擁抱黃志明說:『馬老 大(馬師曾)後繼有人了,我就安樂了』,這是粤劇老 前輩對黃志明的充分肯定和熱情的鼓勵。

的確,無論在廣州、還是在新加坡,係人看過黃志 明演馬老大的戲,無論是〔苦鳳鸞憐〕的余俠魂、〔搜 書院〕的謝實、還是〔佳偶兵戎〕的七王、〔昭君出塞 〕的單子王,個個戲都演得十分生鬼,有的說他扮相似 老馬,有的說他神態似老馬,有的還說他的聲音、行路 都似老馬。不少「大戲迷」還說他是「馬老大再世」, 「翻生馬師曾」,「廣州新馬仔」等等。

黃志明演馬師曾的戲爲甚麼獲名家和廣大觀衆如此 高度的評價呢?有人說:他是個「聰明仔」、「機倫鬼 」,接受能力强,戲路廣,可塑性大,因此「演乜似乜

黃志明小時並不是戲迷,而是個足球迷,他曾立志 在綠茵場上大顯身手,當一個名將。一九五七年在偶爾 一次機會裏,他考進了馬師曾、紅綫女的劇團當藝徒。 學藝期間,聆受大師教誨,專心致志,日間勤學苦練, 晚上用心看馬老大演戲。後來又被挑選到市靑年劇團培 訓,得粤劇老前輩白駒榮、靚少佳的親自指點,在藝術 上進步很快。

近年來,黃志明在[十五貫]中扮演清官况鍾、[蘭苑恩仇]中扮演土匪頭子駱大口,乃至前年三月到新 加坡及五月份起到香港、澳門演出,在[昭君出塞]劇 中演單子王、在〔搜書院〕中演謝寳、在〔苦鳳鸞憐〕 中演余俠魂,他均以一絲不苟的態度投入藝術創造。他 爲了師承馬師曾的表演技巧,以及家喻戶曉的「乞兒腔 」, 曾經索性從家裏搬囘劇團宿舍住, 用錄音機把馬 師曾的唱腔錄下來,一句句,一段段反覆模擬,潤味, 學唱。同時還虚心請敎紅綫女等前輩,研究、分析、揣 摩角色的性格特點、反覆推敲、設計、琢磨每段唱腔和 動作,果然功夫不負有心人,他所演出的幾個戲,均獲 得觀衆的好評,由此看來,「翻生馬師曾」是苦練出來 的。

258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話: (604)684-2341 (代理各大航空公司國內外機票)

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 & 684-2839

險

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA TEL: 688-6281 · 688-6282

品各生結熟出各質數日婚辣爐式 特中蛋禮蛋麵西良餅糕餅攤飽餅

10 車身修理廠 Auto Body Ltd. 263 E.7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.)

精心修理各类汽車車第

有免费車用.....

戏迹汽車保險局汽車修理 五作快捷妥当 价良特别相宜.

TITT RIGHT ON TRAVEL INC.

二年中國旅行觀光團

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團,承蒙各社團及僑胞踴躍參加,甚獲成 功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地 方名勝各有不同,以供選摘。費用由\$ 2878 起(溫哥華出發)

一九八二年七月十二號(十八日) 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年八月十號(十七日) 一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年四月廿八號(十七日)

一九八二年九月三號(十八日) 一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年九月廿一號(十九日 一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年十月三十號(十八日) 一九八二年六月十五號(十七日 總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司 (416)362.6707 (613)234.5493 (416)977-3333

VANCOUVER. B.C. V6A 2T4

程北五八,卅 證觀在高費光香華 廿京日天上日 收北 • 十千 • 明日天清 [六,出,海出 ,港至費京昆六四青,出,南日 天杭發收,發 三,明日百島成發收,出 收州,費南路 千青,出九,都,貲上發 六島石發十濟,路三海,百,林,元南重程千,路 三蘇程干,程 千州香一西雲 九濟,路。,慶香一杭程 廣,港百州香州長,廿,港 十南成程 **一,**梅日女尚百上,廿,華 ,或票元,都香 五海廣八北, 。廣,港 ,江廣八桂,

州重,

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 159 PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

雪 四 中五日 美國 中五日 美國 中五日 美國 治 一大 工 日 美國 治 一大 工 一 幣五四島 +0 49月 月 . - 07 #= 四七 號の

6日

整修

英河收黄語 1費氐 2000年 3包選佳 7收開候 863

一金訂

寶,

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話: (304)369-6412 681-3816

晚間電話: 437-6270 ▲本公司於二月廿六日遷往片打東街 150

號,如有查詢及惠顧,說移玉步於上址。 **举香港或台灣單程\$358起**

★國內機票大減價

點曼頓\$65起 卡加利\$59起 溫尼辟\$114起 雷振打\$83起 多倫多\$164起 沙省\$89起 起渥太華\$173起 滿地可\$178 三藩市來囘\$189起羅省來囘\$229起 紐約來囘\$423起檀香山來囘\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 暢遊廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,無 錫,南京,北京等地。

★東南亞歡樂假期由 \$3190起

觀光東京箱根。台北,花蓮,馬尼拉,曼 谷巴提雅,吉隆坡,星加坡及香港。

遊覽英國,法國,荷蘭,德,奧地利,意 大利,摩納哥,瑞士等地。

★加拿大東岸旅遊團 \$1059起

楊遊多倫多,滿地可,凝太華,紐約,尼 亞加拉。

★加州沿岸飛機旅行團 \$599起

遊覽三藩市,狄斯尼樂園,聖地牙哥,拉 斯維加斯。

▶砵崙團及BANFF團

◆各地旅遊團及廉價票種類繁多請來電查詢▶

外埠電話TOLL-FREE(800) 683-1188 外华電話[OLL-FIEE(800) 683-1188 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321 天寶代安排 旅程更愉快

專營:移民、旅遊、加航、日航及包機之特價 ●安排:賭城拉斯維加斯、李糯、迪士尼樂園及

東西岸各地旅遊 來回夏威夷機票\$398

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

●羅省來回機票由\$209起 ●多倫多機票單程\$\$164,來回\$249起

第一團三月二十日已出發 第二團出發日期:四月廿九日(在中國廿一天) 第三團出發日期:七月九日(在中國二十一天)

無錫、蘇州、杭州、上海、 第四團出發日期:七月廿九日(在中國十二天) 行程:香港、北京、上海、杭州、 蘇州、廣州、香港

程:香港、廣州、北京、南京、

第五團出發日期:九月七日(在中國二十一天 長江三峽遊 程:香港、廣州、南寧、昆明、 重慶、宜昌、武藻、桂林、 北京、廣州

第六團出發日期:九月廿六日(在中國二十一 天,長江三峡遊 程:香港、廣州、三海、杭州、 蘇州、南京、武漢、桂林

第七團出發日期:九月三十日(在中國十四天) 行程:香港、北京、西安、上海、 杭州、廣州、香港

第八團出發日期:十月三十一日(在中國廿一天 程:香港、廣州、杭州、上海 蘇州、南京、北京、桂林 南寧

特點:本公司在國內旅遊,全部採用華僑外賓 配額,團員獲得最佳招待及住宿,華人 領隊代辦簽证 費用:由\$2650起

• 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京、 桂林等國內一星期觀光旅行團 DOWN TOWN OFFICE

> EXECUTIVE TRAVEL 1050 W. PENDER ST. VAN. B. C. 電話:(604)689.7545

,港百安高

十,州元京香

事醫:

全,州元林廣

地道藥材 正高麗參 花旗洋參 中藥配方 各國成藥 海味什貨 種類繁多代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口 一零洁批發

無任歡迎 價錢相宜 招呼週到 由歷代祖傳黎梵祥先生主理 地址:加拿大溫哥華育士定東街二百八十九號 (面種搖兒館五部中) 289 E. HASTING'S ST.

VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

TO

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

合晒心意 MATTRESS 0 一律歡迎

(选尾明四休息一天) 地址:雲哥華宮士定東街一六六號 689-9727 689-5825

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada. 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

问港機票特平,來问票加送台北票 , 並可安排簽証及台灣環島旅遊。

香港單程:399元起 來回829元起 台北單程:399元起 來回829元起 夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起 每月定期出發華人領隊家庭參加有優待 飛機團每週出發特價票加酒店 減價機票中心三藩市179元 羅名209元

具者 坊 来版系向,但是15日 拉斯維加斯 \$ 249起 李标 \$ 199起 拉斯維加斯 \$ 249起 飛機來回, 酒店住宿, 接送及贈券等 不價票總測:◆專售加、日航移民機票——特平◆ ☆ 82年歐洲·東南亞及中國旅行團·歡迎垂詢。 ☆代售加航國内空中巴士聚及家庭優待票 ☆代售華僑之態美加各地旅行團華人領隊了元起 **5** (604)684-4151, (604)684-4152

旅们社

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B. C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二键)

機 票 回 , 請早定座 六八八八一 錢温 歡 哥 平 七八八六 迎駕 0

各地旅遊觀光園。 7代理中國及世界 9 務 簽證



五期星 日四月六 年二八九一元公	郭公漢大	FRIDAY 4 JUNE 1982 P2
不!」 死十」 死十」 於有關的話。」 「祗有這個方法。如果一連串的命案都和楊家有關的話。」 「祗有遺個方法。如果一連串的命案都和楊家有關的話。」 「「你也弄好了,等會見你拿給他們吃。」 「做的約會,我是非去不可,就算有危險,我也是的的約會,我是非去不可,就算有危險,我也是的人。」 「我們沒有證據,你正來老了,簡直是個長氣袋。今晚的約會,我是非去不可,就算有危險,我也是自顧的。」 「我們沒有證據,他一樣街道,我都會佈落了人,你低要銀定、機警。」 「我們沒有證據,他一樣街道,我都會佈落了人,你低要銀定、機警。」 「我們沒有證據,他一樣可以不承認。」 「如果嘉尼和我聯手,我不相信他不承認,是他的爸爸!」 「我們沒有證據,他一樣可以不承認。」 「如果嘉尼和我聯手,我不相信他不承認,自色的雪紡裙子,她說晚間穿白色的衣服,人家容易認得出。 夜幕緩緩低垂,快七點了,麥國權心神不安容易認得出。 「我是否應該出門了」		於 (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本)
「你怎麼了?好像我去送死似的!」小元用 「你這樣說,我內心更恐慌。」 「你這樣說,我內心更恐慌。」 「你不是說過身經百戰,無論基麼事情,你 也不會放在心上嗎?」 「我們當差的,一向把生死置於度外,可是 你不同,你是我的」 「我們當差的,一向把生死置於度外,可是 你不同,你是我的」 「我們當差的,一向把生死置於度外,可是 你不同,你是我的」 「我們當差的,一向把生死置於度外,可是 你不同,你是我的」 「我們當差的,一向把生死置於度外,可是 你不同,你是我的」 「我們當差的,一向把生死置於度外,可是 「如朋友,是不是?你對女朋友不是一向都 「如朋友,是不是?你對女朋友不是一向都 「真的?」小元開心極了,仰起了臉。 麥國權不斷的在點着頭,把她的頭按在胸膛 事不算征服了你?」 「我會!」麥國權的聲音有點變咽。 「我會!」麥國權的聲音有點變咽。」 「我會!」麥國權的聲音有點變咽。 「要擔驚害怕!每天早上丈夫上班,就要擔 「要擔驚害怕!每天早上丈夫上班,就要擔 「也永遠不能再回來。」 「我和你相處了幾個月,你每天上班,就要擔 「我樂於爲你搶緊害怕!」	元 ? 讓 一: 楚經爲 1 知 麼 必 抱 完 元 包 理 升 昨 谊 急 佔	事。 「很高具有機會送妳回家!」他禮貌的。 「集常難離你解了我的難題!」她推門走下有一個同事叫陳家職,妳認識嗎?我和他是在美有一個同事叫陳家職,如果在住了,那個沒有裝情的完了。 「陳家職。傳斯年!」兩個絕對不同的男人,陳家職。傳斯年!」兩個絕對不同的男人,陳家職。傳斯年!」兩個絕對不同的男人,陳家職。傳斯年!」兩個絕對不同的男人,陳家職。傳斯年!」兩個絕對不同的男人,陳家職。傳斯年!」兩個絕對不同的男人,陳家職。傳斯年!」兩個絕對不同的男人,陳家職。傳斯年!」兩個絕對不同的男人,陳家職。傳斯年!」兩個絕對不同的男人, 東心的是是習慣吃中國菜的,竟是同學? 如是地方小小,人却多多,等位子吃飯的滋味也難受,今天試着打個電話去,商賦的居然接受訂位,她高與得發香,一點正,匆匆忙忙就趕安打位,她高與得發香,一點正,匆匆忙忙就趕安打位,她高與得發香,一點正,匆匆忙忙就趕安打位,她高與得發香,一點正,匆匆忙忙就趕安打個電話去,奇蹟的居然接受打位,她高與得發香,一點正,匆匆忙忙就提大了。 一半的薪水都用在這頓午飯的上面。 一半的薪水都用在這頓午飯的上面。
何相攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506 平龍 新	* Clock, Computers	放
精究 陰陽風水定向 精究 陰陽風水定向 無理	星 擇 日 是 擇 日 是 擇 日 是 擇 品 哥 是 擇 品 哥 是 擇 品 哥 是 獨 是 是 不 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE
世連分的公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin AvenueVancouver B. C. 抽呂好 天珠 藍美急公梅舉◆ 氣宋味 证	可公食肉目元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052 建承鮮美爽脆掛駒名 中央 大致 大致 大致 大致 大致 和 大致 和 限 和 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电 电	根 配 公 司 Harry lames Agencies the. Insurance and Real Estate 666 Main St., 684-1377 YIN LONG CO. LTD. 535 Gore A.ve. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689-7324 教 一 代 理 台

好味牌魚丸蝦丸墨魚丸 相氣鹹酸菜卅磅庄 和氣鹹酸菜卅磅庄 整罐丹麥奶油餅 急凍艙魚黃花魚 会凍艙魚黃花魚 香糖丹麥奶油餅 珠江牌鹹三蒸酒/樽 牌玫瑰露酒24/500克 ▲特價介紹▼

4

樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品• 零

倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、下技利價康物美食品。 各埠均有代售。

理 CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION 電話: 298-0522

花王蘇金主理 加拿大花舖 色樣美觀 花花世界

明付:274-7918



增設鐘錶部

• 精工修理

・専人主理

·價錢特平 正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET(華華) VANCOUVER

電話:669-3247



加拿大賚路銀行

溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

率,定期存款及私人支票戶口, n 業往來答一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款利本分行由富有經驗華籍職員負責替關下解 支票戶口等等。 **華務經理** 馬 錦 華 啓

屋裝修或添置家庭用品,利息從優,手續業投資,尚設有私人貸款:購買汽車,房資路銀行經常提高對客戶服務水準,除消 挥• 簡便。 年期可分二十五年活期或定期,任料選查路銀行房屋按揭,貸款額可高至十萬元

WING LUNG BANK LTD. ●配告 切銀行業務 端減服務備胞 港九均設有分行, 歌迎面陶姿飾

中西什貨

撚手鹵味

新鮮瓜茶



舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KHIGHT ST, VAN. B. C. Bus: .872-4124 Res.:434-1423

一片代理 芸二街東 生一東

550 Main Street Vancouver, B.C.

681-8531

EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

等估批發·無任歡迎 複樂材海狗鞭酒 灣十二安罐頭熊

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver B. C. V6A 1S9

Phone: 685-9743

零售批發 藝術瓷器總代型 浙江省龍泉 本公司受委託 利

MIN

受人喜愛

性能優良 舒適大方 價錢相宜 堅固耐用



請光臨 Clashe Tamphing HONDA

試車及參觀選購

You'll love your Clarke Simpkins Honda HONDA LOVE IT!

暖氣工程・價錢相宜。 **場門按裝,移理,水喉電火** 工程 强 佳

,水喉,電燈工

程,取價相宜。

電話:254-6523

水電暖氣

音响

到府修理

專業技師

336 E. Hastings Street Van. B.C. Tel: 669-0833

別介紹 油粘米 (白布袋)25公斤 即是55磅

介紹期中

多買多送

每包 25公斤(55磅) 特價只傳1955每磅米38C 買米一包送碗一只 四朝任後台庫公 迎獨房格司

2390 Burrard St. at 8th Ave., Vancouver (604) 736-2821

1020 Malkin AvenueVancouver B. C. Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

G HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口 由今天起瓷器 碗碟廚房用具, 一律九折。

零估批發 一律歡迎

司公限有與泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada **PHONE 684-1028**

新 到 明 蝦 幫

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6010 255-6571 255-6572

理類生

厨粉 應樓頭 公公司司司

海



在我們公園大樓居住 比任何地方更舒適方便

在我們的公園大樓,合營公寓居住,爲雲哥華增居住最舒適的地方。環境優美。 交通方便。有文娛康樂設備,健身中心,適合游泳桑拿,可在體渦池中浸浴,或打翻 球遊戲,在運動室內作各種健身活動。土庫亦設有健身俱樂部。大廳便利各人身心觀 锡,或與友談心氣氛愉快良好。任閣下自動自發活動亦很多。 空氣新鮮,附近是美麗的中央公園,有二百多英畝以上戶外活動場地。徒步跑。

打網球,紮營,擊球。使閣下生活更多姿多采,更覺愉快。

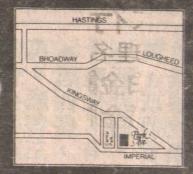
一、二或三睡房合營公寓房屋,栢文及廂房屋。

或四份一首期,三年利率十三叉八份七厘分期 買賣辦事處電話:437-9111

開放時間:星期一至五中午至下午八時 週末中午至午下午六時

位於得彼遜街夾美活街 PATTERSON AT MAYWOOD







海外聲藝娛樂有限公司主辦 片市

不日在雲高華盛大公映 包括名片「捜書院」 「佳偶兵戎」,「彩蝶 ,「四廂記」,「蘇小 小」,「梁山伯與祝 英台」,「七十二家 房客」。由紅線女, 房客」。由紅線女,陳笑風與及著名粵劇紅倫聯合主演。

劇紅伶聯合主演 ● 先睹紅線女五十年代風采,再欣賞紅 超女八十年代舞台造詣,係粤劇迷嘅 眼福,耳福!

請干萬留意「紅線女電影筛」放映日

w .

語經驗銀骨工友 多名,薪金四元開始,有意請到 224W5或

公限有豐元 YUEN FONG CO. LTD. 242 East Pender St., Vancouver B. C. 683-6858 683-6859

> 00000000 國傳 迎選購試用 同仁堂國公酒 市國參大補酒 中國參和補酒 中國參和補酒 名廠藥酒

K&K Construction TEL. 321-0357

免費估價 設計安裝 土 水喉潔具 問格

奥林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

TIMIN TECHNICS REAL 電視,音响,錄影器材 PHONE 255-4543

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C. Tel: 687-9605

2 9

L L A N埠,位十三號 由餘,樓下數房居住,因 四餐館出讓,濃淡酒牌 時價三萬五千,有穩 ,胡先生 ,胡先生

電話:274-

氣,內外油漆,

工房

話商接

能:876-3854 商店等的清潔工作 發館,工作

,工廠

New Way Refrigeration Ltd. 事科上門修理家庭商業當概 設計按裝大小商業凍房冷氣

证 英語 251-2301 政府牌照 話 革語 255-4821 馬文紹

KAN S 開鑑

遺失中國護路 編序執到,請電 NALKIN AVE ANCOUVER. V

0

10

0

9

00

餐能

第牙及竹。用手彫刻。英語 600 L. 写ORD,高 600 L. 写ORD,高 月有一九七二年了OYOT 461148 42011974 42011974 42011974 42011974

英語 · T,高 A 十

馬明基

司徒德銓

馬舜恒

譚沃枝

陳黃鄭李 沃光永世 輝漢錫鰲

李梁馬陳明信歡沃姆

自費電話:782-5577 沙省請 高306-446-2166 與BILL接洽

魯別洪門民治黨分部

三年職員表

・ 馬歡年 孔文輝

梁信成

馬汝銘

唐西餐館出演 上午中四餐馆出議 中子中四餐馆出議 一百二十,有濃淡酒牌,旅 唐 餐 館 出 座位七十四,有濃淡酒牌,餐房 座位七十四,有濃淡酒牌,餐房 连,茲因人手不足,忍痛出誕, 有意奇請每日下午五時後 有意奇請每日下午五時後

0

有規屋出賣 衛角大地 6 1×120有果樹, 店,十七萬五千。 6 7 1 0 房,十七萬五千。 6 7 1 0 居, 1 ANARK ST五十一夾乃 街。預約講英語

沙省埠仔唐西 廣房器員齊全,根上住家。 電点306-628-43 梳李埠外賣餐館 五九六—三九二二

私人客房,睡房,酒吧,三浴室、放人客房,睡房,酒吧,三浴室,好有土庫,樓上三睡房,厨房。 一年新,約三千尺,另有土庫,樓上三睡房,厨房。 與最難,有文娛康樂室,熟暖水,三路室。 第939-7311 答 館 急 售 60座位,樓上五房,獨市唐 60座位,樓上五房,獨市唐 60座位,樓上五房,獨市唐

特價為 東本星期日,一時至 2114B20街由十 2114B20街由十 大部硬木地台,一廳 見人愛,土庫全部完成 別房浴廁,另有攀 原內屬房浴廁,另有攀

美容院自賣 3-2488或3-2488或3-2488或3-2488或3-2488或3-25-9348 の出の1 領袖實第3 0 8 8

西温一流餐館出賣 高向餐廳,無做外賣及送餐。生 高向餐廳,無做外賣及送餐。生 意倫好,二年新,英語電 了ASON HAUGH 985-1321或 926-9736 1326 PHILLIPS 1326 PHILLIPS 1326 PHILLIPS 1326 PHILLIPS ROMANO92217065 92217065

→四萬人口中西餐館無售 8雄元。事生意 6 · 專生意 41 31 02 1 1 2 3 3 2 4 6933

宜中 面省埠仔請中西島及企檯各一名 新優包食宿,合大屋有品造電 403-742-6783 PAGODA INN RES TAURANT 611-TAURANT 611-上有經驗中四屆 第十時電392+542 ALTA cn 4 家庭,電:254~509枚,適合 即沿齊,近中英文學校,適合 華埠,租平,環境好,兩大房

中西餐馆生意出海西區旺街,座位六十餘,有酒野水,有意者請事業,有意者請事業,有意者請事業,有意者請 萬四千。電:464 · 6772 京 出 東主 为 有 西 牌

|余五 治世 •至

宜

郊區旅餐館聘請

單車店生意出讓 1408 COMMERCI AL DR月租三百五十 電話:985-4930 電話:985-4930 意,請電:438-1423

上下層升屋自實工多瑪旅及百老匯街各自電銀一十電話:876-8583

七錢有干應關

3 向下及 新大型行屋 自實 八浴房,六睡房,五分鐘去SF大學,好風景,大約一萬丁方尺大學,好風景,大約一萬丁方尺水飯,取價五十七萬七千元水飯,取價五十七萬七千元 1里上 10068 291-0068 291-0068 有屋出資 UBC區,星期日一時至四開放 4645 W9新三睡房三浴室 另一間舊屋,柏文地(MLS) 第電JOHN TSAKOK 987-6563或JHE PERMANENT 922-1244

餐館生意實業出售 每年生意,三十餘萬,隔鄰油站 每年生意,三十餘萬,隔鄰油站 ,質給四人,租四百餘,現欲退 休,銀期利息。定有陶量,欲知 除下RED WONG PH 112-832-2024 本拿備近工業區,生意穩定,有 保育工工業區,生意穩定,有 保了 L M O R E A V E 電話: 291-1351

1酒B位2牌·于 中西餐館 TABBOTSE C.市心,座位 開·電話:112-241陳洽。 A B B C 市 電話: 3 1位50

RD 54-有

豪華新屋出賣 周末二時半至四時牛開瓜。 396 W 39街角大地。 CAMBIE區,近女皇公園及 OAKRIDGE購物商場。只 售十七萬五千。電MANUEL CHANYAN THE PERMANENT 263-4374或266-4155

,有

つ 室放

|2電亦因濃B 1費意,有

三睡房一千二百二尺,碰三睡房一千二百二尺,碰到學校,交通便。 省餐館生意 。硬 3 本 3 地 X台

實新樓觀牛 黑東高尙基蘭尼區,楔上三房二 房廣願,十五萬餘,蘇先生 421-3430 DOGW-00D RTY 00D RTY 梳公司 8 物業交換 879-6761

街角濕仔連實業賣

位於PORT COQUIT LAM轉物商場,座位四十五 蘇期短,適合做牌餐。批長, 蘇用短,適合做牌餐。批長, MERIDIAN RD。或 MERIDIAN RD。或 或電 ,五片 面, 四時后電溫 9 BMW 528 大犧牲,孤取價全。 272-3 9 00

東京 1980 東

0. 丑语(1) 9 1 機上八房一樓上八房一樓 一物識

8天 行政 8 0 部 平 3 8 0 公司:688-1337 John Woo 傅呼機524-8581-叫3122

一銀池家

胡關誠建築公司

住宅:873-0507

沙

英語 新 鮮 電 33-2646

鴨蛋出賣 一不座 ∞合位

加叶福月生意七千股山東 加叶福月生意七千股山東 平 屋 廉 售 一畝地年半新靚屋,三千二 至·康语十九萬九千,百萬 至·康语十九萬九千,百萬 1-5211或 賣

上號迎蓋 股東意見

自助洗衣店平賣 組錢有批和平·業主有病急賣, 完在脫手。請電: 「五五一九一六五

五期星 日四月六 年二八九一	元公 等几 6 1 年 5 6	FRIDAY 4 JUNE 1)	E
中身女士房出租 中身女士房出租 中,和相宜。 一廳,房廁等齊,有像很,和相宜。 一廳,房廁等齊,有像很,那是一廳,房廁爐頭等齊,有像很,那一里出租 一廳,房廁爐頭等價,有像很, 一廳,房廁爐頭等價,有像很, 一廳,房廁爐頭等價,有像很, 一廳,房廁爐頭等價,有像很, 一廳,房戶。租金全間七百五 18772 1	新屋樓下出租 大腐二大房全新地氈,光猛清大腐二大房全期地野,在刀磨火威廉街,交通方便大腐头。 一个一下,一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一	主 A B L B 原 上 B E B E B E B E B E B E B E B E B E B	大漢公教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教教
房廳房順內 電話:255-2571 十六街東近魯拔街,適合單身或十六街東近魯拔街,海合軍身域 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,四里 一房一廳,每順 一房一廳,每 一房一廳,各樣齊備 一房一廳,每價十二萬五 一房一。 101 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11	一		内容而即副立 大学是事故部在改進 大学是是不同的教徒 大学是是不同的教徒 大学是是不同的教徒
一一一四明 10時,四一通馬頂 7 ,四二,厘	新屋樓下出租 一方一廳/顯雪櫃的面各樣齊, 獨立門戶交通方便近學校京士威 獨立門戶交通方便近學校京士威 一方一廳,屬順洛齊,獨立門口 一方一廳,屬順洛齊,獨立門口 一方一廳,屬順洛齊,獨立門口 一方一廳,屬順洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一廳,屬原洛齊,獨立門口 一方一。	電話:321-8827電話:321-8827電話:321-8827電話:254-7709電話:254-7709電話:254-7709電話:254-7709電話:874-7709電話:874-0373電話:874-0373電話:874-0373電話:874-0373電話:874-0373電話:874-0373電話:874-7709電話:877-7709電話:874-7709電話	一上庫出租 一二百七十五,乃齊火 南房一廳,二百七十五,乃齊火 南房一廳,二百七十五,乃齊火 南房一廳,名樣齊備,獨立門戶 一方一廳房廁,爐頭雪櫃齊,獨立門戶 一方一廳房廁,爐頭雪櫃齊,獨立門戶
3 夫大庫 2 婚 庫 1 · 五連出 2 4 - 9 通 4 + 順出 3 大	電話:434-7819 一层 AST 14TH AVE B P E AST 14TH AVE B P E AST 14TH AVE B P E	九厨眉 有順 大浴房 大浴房 大浴房 大浴房 大浴房 大浴房 大浴房 大浴房 大浴房 大浴房	斯男一廳近巴士站,爐頭雪櫃浴 爾房一廳近巴士站,爐頭雪櫃浴 爾房一廳近巴士站,爐頭雪櫃浴 看話:876-2426 電話:878-23-21 電話:278-23-21
Alcan Building Products Limited Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 (Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge) Alcan Building Products 公司能以最低價	電話:873-8737 電話:873-8737 電話:873-8737 電話:873-8737 電話:324-4007 電話:324-4007 電話:324-4007 電話:876-8434 一房一廳,厨廁各樣齊,獨立門 戶包暖氣 一房一廳,厨廁各樣齊,獨立門 一房一廳,厨廁各樣齊,獨立門 一房一廳,厨廁各樣齊,獨立門 一房一廳,居正以戶限 E W 夾十九街	電話:434-8105 電話:434-8105 電話:435-0838 電話:435-0838 電話:435-0838 電話:435-0838 電話:435-0838	上層所屋及土庫租 各爾房一廳爐頭雪櫃齊,十七街 茶麵街電話327-8876 次緬街電話327-8876 近RENFREW於廿九街,獨 立門戶,請五時後電: 430-3097或 434-4451
格替你安裝質量高而又節省能源之雙重 玻璃窗系統。 這還不是考慮請 ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗 系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎?這不但增加你住屋的舒 適和價值,而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。 安裝 ALCAN室內防風雪窗,换新的雙重玻璃窗(內‡空間) 或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。 請到申詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大,保證便	38-3763 38-3763 38-3763 38-3763 沿野華州里, 河分期低皇 中五分鐘到唐 中五分鐘到唐 中五分鐘到唐 中五分鐘到唐 中五分鐘到唐	大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大大	名 後 院 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所 所
廉物美· ALCAN 公司是價錢低,品質佳,服務可靠的象徵· 請撥電查詢,估價完全免費·用英語接洽· 電話: 420—1125	产加大型 有山景。并可以 有山景。并可以 在一型 在一型 在一型 在一型 在一型 在一型 在一型 在一型 在一型 在一型	327-9532 682-0035 VAN B	7-771 53-50 5
第一年	宗教則平字之和廣東台山朝南人於一九八二年五月廿九日晨在中央醫院仙逝積閏享壽八十有六歲其多眷遠處祖國及香港豐達善舉護持六月七日(星期一)下午一時假座固連喜魂強一。	本公司專門工作於土庫,將關下本公司專門工作於土庫,格內 有牌照,保證安當,免費估價,有牌照,保證安當,免費估價,有牌照,保證安當,免費估價, 等務上面 B C E S R A C O N S T R U C - 1 零零二零 3 1 5 8 V E N A - B C E S C S T V A N	本

厚 恕死難維維 同叫 祈爲見諒 謝

大慈朱黃彩川太夫人經於五月 安葬歸土荷蒙宗親戚友協助 安葬歸土荷蒙宗親戚友協助 均感謹此哀 預助喪月 存辦禮廿

哀女小娟 哀子威星威立强

謹綿友 此素節厚

00: COTTO COUVER I BZ 00

R

他,原、小肉姓僑當一之此趣更印末到北猪飯慕、阿所亞和想是來阿瓶粽的餐、些後就。是尼和,方肉、蛋南什熟風小吃早她什其,中廳共食,餐不引小其特的粥釀、味、悉味吃東年丈等他還年那食品還;少起吃是通等原喱粽沙特別有一次,與一個人工作。 起了許多歸門青 佐是通料那餐 北京風味 記 就得 飲來 下豆和大個



政北國協京後 息的方老他 個一可他人僑張們下餐然京、聯僑,方作師權做高房房房大定惜說前聯。一忙廳公市東委,是定為。,菜齡。借子一要地:去副餐年個董務致城員他一損籌這是餚,吳出, 。借子。

Seymour CollisionLtd. 1340 Seymour St.

V68 3P3 Tel:682-1804 也太爲毛下随品撞們C可服村修熟留即車一B

Vancouver., B.C.

私家車及貨車租賃

RENTAL AGENCY

Vancouver, B.C. V57. 1K7 Tel.: 732-1396

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD

Fairway Refrigeration Co.

邦公漢大

用冷 Chans Construction &

188 Plumbing PHONE 255-4977 879-3362 土庫間格 國路屋宇

Kenward Co. A31 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街 证话:684-8821

市機及經過人 程, • 機及各種電 **承接大小** 位格克己 水澗壁爐 服務安 水電工程 內外油漆 理 工作安當 價錢公道

士庫間格內外油漆 水塅電器大小工程 免費估價

騎電:327-1895

話袍 唐裝

所補助。負責接送幼稚闆兒童 景名電話:二五五 可申請政府免費或律貼及接受 530 明德託兒所 へ、特設託兒補助金) 四二五

Pacific Driving School

公司電話:255-0952 206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

時包裹 學 選 送 · 并家具什物數運。 · 并家具什物數運。 話:二五四 ILO VI 一,有大模

Hong Kong Driving School Ltd 香 全程 考取虾試 師發優良 經驗亞富 130 元 王沾士: 324-4135 校長:方勵强夫人 黃伯成: 254-7519

岑衞宫:922-2203

SCHOOL ST VANCOUVER B.C. FRASER TEL. 876-5925



Ken Fung

Ian Fong

7472 -6th Street

Burnaby, B.C.

Tel.: 522-1671

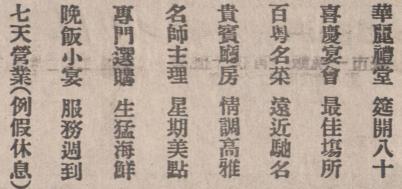
Michael Chau 住家: 294-4009 住家: 876-8434 住家: 254-5501

駕駛學校,經驗豐富專誠爲僑胞服務。每小時收費22元或六 小時課程130元 • 免費指導交通指標常識 •

檀香山

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675



温哥華 檀香山 檀香山 温哥華

PERFECTION DRIVING SCHOOL

電話: 298-4623

地址:7229緬街近57街 324-3645

教師唐達良:253-3825

UNITED DRIVING SCHOOL

823 E. Hasting St. Van. B. C.近唐人街 胞。特設考試速成班。日日教授筆試及路試。天天 考收車牌及學車牌,歡迎查詢,假日照常服務。 ▲特准全程八小時,連車考路試,只收\$165

電話253-1333 (電話24小時自動錄話) 或 321-3371找 11先生 高薪嘚胡經驗男女县師多名

王志龍駕駛學校

本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,数迎補館及有特川班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。 歌迎來電查詢,假日照常服務。

電話: 872 - 4218 校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。

4677 Main St. Advance Driving School \$130

YIELD/

International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 專人數授 考以筆試

收費最平每小時 \$ 20 特價課程\$139八小時

麗話:684-3044 684-6039

NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號緬街近廿二街 電話:872-0058,876-3504 本校教師經驗豐富,懂得多種語言,耐心數導,特 設中文教授班,方便對英語有困難人仕,考取筆試 及的士牌。歡迎補鐘及來電查詢,假日照常服務。 高新聘請男女教師,無經驗均可 全程120元

城市駕駛學校 City Driving School

4484緬街近廿九街 電話:1325-8387 874-45441

872-7220 教師經驗豐富,精通國專客英



Loyal Driving School Ltd. 121號207室

各級筆試 經驗豐富 收費公平 耐 土牌等

岑斌源:435-1976 黃渭賢: 327-6446 681-0430

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave VANCOUVER B. C.

TEL:733-9151

三三九 一十列學 君 期九學他二一英文,月校學級十課 六月一次 一五 承課二程

認程年

DORSET HOUSE COLLEGE

1531 West 15th Avenue Vancouver, B.C.

Ph. 732-1282

○暑期英文速成班一五月及七月開課 〇 專為東南亞學生簡化英文困難,

採用最特出教學方法。 〇同時可以多修一科CREDIT COURSE

〇本校每年九月9一月,五月及七月 開課,收十,十一·十二班及英文 速成班。

○專人協助有關學生VISA手續。

語,耐心教授指導考取筆試。(專誠爲僑胞服務)

京士威2183號



任月動波車部

學車或車師

時免費接送 時免費接送 時免費接送 時免費接送 敬指冨 一迎 導,餘辦 內補考捷年, 擇

337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3 二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司係華埠總代理 SONY 名廠音响…器材,電視機, 錄影機及各種錄影空白帶, 貨量多,選擇方便,價錢特 平。歡迎到本公司參觀採購



FALSE CREEK APPLIANCE CENTRE Quality new appliances and fully rebuilt trade ins

大批推出名廠電爐,電冰櫃,電洗衣機,合大 小家庭用,欵式最多,價銀最平,並接換舊機 補值,選擇最多,品質超常,担保滿意。

GENERAL & ELECTRIC

854 WEST 6th AVE. 有大泊車塲

VANCOUVER

Phone 879-5393

ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS

Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7

□上門拍攝家庭福照□ □人像攝影□ □特技裱相□

□承按黑白彩色放大□ □商業攝影及設計□ "PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS SALES PERSON/COURSE"

ON THE JOB TRAINING 本公司加開攝影技師,商業冲晒及攝影器材售貨 人數限額十五人。中西談師授課。

課程主任: 訩永源

歡迎詢問

電話預約: Stephen Tse--325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837

KEN CHONG

電話:926-7984

叫費到小格台



KEE LEUNG Phone: 254-1203

> 如及間商 電話

川。天漆? 面水内木 一工設 **神程計工**接: ○四號· ○四號· 辦學機

屋頂瓦仔小

昌豆屬廠

YET CHONG CO. 溫哥華跑路街三四八號

電話:六八一・二七一二 日所上純機營質香歡 日川等正器發佳滑迎

豆材黄石製循味可思 四 料 豆 苷 造 生 美 口 順 AK理前為 マスの計 請劃餐

計

問服

Northwest Food Products Limited Vancouver, B.C. Phone 684-9820

凝維減減 流从炸麵 鮮公不 雲下乾麵 花旗炸麵 花旗乾麵 鲜出麵 乔拖皮

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

道 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street

Vancouver, B.C. 684-4822 684-3743

大議 無任歡迎 豐儉隨意

喜食品廠 Double Happinese Foods Ltd. E 427 Powell St., Vancouver

Phone. 253-4424 全旦生麵 式高級食品 鮮河 息皮

話務屋:快及 3年9月 0

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St Yaucover B C Phone:685-8019

口昇並腐 雜貨公司

七天〇

E N

一零油爽炸鮮鮮荳鮮新中 律沽炸滑 芭魚豆腐菜鮮西 肉瓜雜 歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

6百樂海鮮酒樓 🕝

茶市一晚飯一宵夜一擺酒 宣大禮堂可容二十八席 更備添歲壽廳 上午十時至凌晨三時

訂座電話: 688-1581, 683-9068 温哥華緬街544號

1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C. Tel. 253 - 4316

下五時至晚上十時七 二四三壹六 三四三壹六

游水生猛龍蝦、石斑、蟹 價錢合理 招呼週到

> 特價碗仔翅每碗只售五元 各欵魚翅及燉品歡迎預訂

路蔡根遊立正 長不 春謝 哥賚

YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話 685-1872

二胡的結構

Ti樂 百樂 arond metavant BROADWAY PLAZA 12-601 W BROADWAY VANCOUVER, B.C.

蘭香閣大餐廳

闌香最賞心 悠然聽琴音 美景臨窗前 扒 起烽 2

電話:873-4855 兴

黄

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粤菜 名廚主理 壽筵喜酌 晚飯宵夜 服務週到 游水海鮮 歡迎外賣 巧手燒烤 中午特別快餐·后面寬大車塲 週末假期上午十時至下午四時名茶美點 七天營業

上午十一時至晚上十一時

勝華酒

豐筵小酌 名厨主理 無任歡迎 正宗粤菜

¥特設酬賓席★

地 址 : 百老匯東近菲沙街 652 - 654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C. 定座電話:879-002

件精品

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL 689-7835

呂宋什菓冰 著名紅豆冰 中西結婚禮餅 各式麵飽西餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上九時。 逢星期三休息·

特 ● 設●

巧手小菜 冷熱飲品 應有盡有 各式小食

KOREAN GARDENS

RESTAURANT (Formely New Seoul Restaurant)

韓國式鐵板牛柳放在檯面

任由你自己燒熱來食,是東方最特 別風格的餐式,有華人仕女招待, 價缸低液·特別午餐,星期一至五 ,晚餐由五點起,是雲埠第一始創 的韓國餐館,歡迎定座。 七天營業包括公衆假期

845 E. Hastings Van B. C. Ph. 255-8625 or 255-5022

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

掛爐燒烤 粥粉麵飯 精美粤菜 名廚主理 糍飽糕點

特價快餐·經濟抵食

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

> 餐房夏季營業時間 延長至晚上九時半

結婚禮餅 麵飽西餅 生日蛋糕 精美餅劵 茶餐常餐 冷熱飲品 香滑雪糕

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號電話:六八四·一九一六

營業時間。每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

務週到 名厨烹飪 **即名** 烤 小宴晚飯不完多菜 豐儉隨意

• 指使存校埠75

生訂

一種海

此示各有內校外,外種的董

談會多設多元文化輔導由 切職員學生或校董,不得 以關或偏見者將被革除 與成或偏見者將被革除 與成或偏見者將被革除 與成立偏見者將被革除 與於和諧,今後凡有學校 與於和諧,今後凡有學校 與於和諧,今後凡有學校 與於和諧,今後

中将中華組織

,任文族種該何少歧族

,及 及拿 保下 均有 離大 證別 一有加第開公第:方遷 式移移。自權 根由利據係 下由 列憲 條法 款,予以

A下拿个加民六

利久款。有第

權へ

進し

,款

居 留凡 ,加

人括中。條 定列之題,加,約加;方條爲

各達中敬二多橋權國治時城

門

民

治

黨支

部仝人敬約

遷權永~大均

凡加拿大公民

資期份 格間訂

者,作爲例

業率,

:居

在任何省份謀生。

保交通 險講全

主雲到通會英行遊包工。條協語,覽括作

照察餘譯劃全後者曲十,十一,教合研門

留有志安,局與。及萬而二宗估育作討

6. Ebony Jet

Blue Nile

而該省訂有法例,計劃,或活動。 學不利之人士之個人狀況者,則 學不利之人士之個人狀況者,則 第(二)及第(三)款之規定, 第(二)及第(三)款之規定, 並不排除該省之法例。計劃,或活動。 土著居民權利 在憲法法例第二部,標題爲 在憲法法例第二部,標題爲 「加拿大土著居民之權利係按照下列方 第(二)款 在本法例中, 事十二著居民之現行土著及條約 「加拿大土著居民之現行土著及條約 「加拿大土著居民之現行土著及條約 「加拿大土著居民之現行土著及條約 「加拿大土著居民之規則。計劃,或活動 或,則蒙動

286 Keefer St. Vancouver B.C.

電研有移 三手術醫生學 へ雲高華加 六請專八移業 極計調査被指控, 京院報告 系 四民人應 一一四二四 什客協 助

一會組審訊委會 能容易謀生。 能容易謀生。 放票收賬,如們必需具有電腦技術 放票收賬 電星電當 有政府: ©至 № 錢執 2日5克照 5己, 大坡裝工作快捷安 大坡裝工作快捷安 大坡裝工作快捷安 OI 00 A

電腦服力

希請依 1. Flying Mindy 多項 Tough Figgie Advance Ahead 出要 C.B. Two 席案 Gentle Dancer Bid N' Leave 共策進 Brash Lady

行云社

• 員

主路新

市域會指統民主黨

佐控史

醫詩拿

博醫國

士葯會。協議

會當選

Snappy Wind 3. Enciless Winner Sandy's Folly Maja's Promise

I Leana's Imp Rock Melody Explosive Money Miss Meje

Grandpa's Rose Frankie's Revenge Shaland Seven Of Hearts Redbird Rock

High And Outside Boss's Command 勝 7. Born Canadian Sunny Salute Trio At Camp David Parkhead Prince

佳

選

鼓勵投資

在并

8. La Chanteuse Lonesome Lassie D.W.'s Dream Ultra Bold

9. Dancing Bronze Partner J.R. Arctic Police Mr. Docile

10. Louis Martini The Coug Capital Gain Breezy Dan Barney Jay

8. La Chanteuse



占仝人鞠躬

最快服務

19.95 一千信紙 39.95 一千信封 真善 千名片 39.95 美 天起貨印 10.95 五百信紙 五百信封 21.95

五百名片

中華文化中心 片打東街十號二〇五室 電話:六八四·二四二四

結婚酒席

24.95

Wing's Holding Co., (Canada) Ltd.

758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER. B. C. V6A 1R5 CANADA Phone: [604] 254-2911

取 迎垂均 毛线·藤竹·合成鐵维 工熨金製作 並設郭購 人第一家 五元 請 貨

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS

代取政府八百元

各位僑胞:

節省能源,凡屋內裝有煤油暖氣爐的話。 金八百元,如閣下欲知群情,訊電記張君接洽 • 免費佔價。

中華煤氣電器公司 TEL. 253-5964 613喜士定東街(近唐人街) 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣,暖 氣設備;工程不論大小,立刻派遣持有卑 詩省牌技工到府,實號檢修。

津貼) ②卑詩煤氣總公司,緊急(紅條)修理。 ③修理雪櫃,洗衣機,乾衣機及各類家庭 電器。歡迎查詢。

①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助

TELEPHONE: 141-147 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

方玲玲小姐 香港之花: 名廚烹調大宴小酌皆歡歌星獻唱流行歌曲娛佳 夜總會九時 鐵定六月三日重金禮聘 星期美點 合獻唱 早 登 林靜宜小 光 **晚飯宵夜** . 服務週到 邵盈盈 精彩非凡 半開始 曲娛佳賓 小

迎

EMPIRE SEAFOOD 1475 WEST BROADWAY 百老滙西街一四七五號 VANCOUVER B.C. 電話:733-1413

中年 午 上 七 七 七 七 華壽名全 飲服豐精晚 特 麗宴廚新 迎粉儉美饭 設茶 天營業 禮喜主裝 思週隨小宵 堂的理修 題到意菜夜

工工位亦多

位於百老匯西夾固蘭湖街 經 已 開 張



大漢な郭 The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 159

Phone 685-8941 685-8812

姐

創刊七十餘年●為加國歷史最久之華文報紙● 言論公正。電訊快捷●消息詳實●副刊雋永 △歡迎長期打閱▷ △廣告效力最大○ 收费,,三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元 (以上價目包括郵费在內)



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ● 精印各式文件●信封信箋名片●印熨金帖●彩色餐牌●外費餐紙●宣傳小册 中英打字●中文植字●刊物編排●廣告海報●圖案商標●中英膠章



美報報道各國

担

心美

中

倸

分

裂

電

李

1982

有淚在物與 , 夫長决房長爾 ,姜就令多狗 事投已城定獨城,在女在你,關 前就,海死上離守,他兩廟城曆孟長殿在觸自,地家,歲的千。東物姜城 供鳳及壶陰去把孟月丈多原十思女有 ,寒姜蹉夫年稱餘情事關 奉恩常身陽 有山地亡相無衣女蛇范前貞里,跡係孟上人,隔奈背愛。喜,女。滴湧, 姜建民這,打在夫秋良孟祠鳳下上歷 女了同個他聽身情去被姜,鳳同心史

向,字其塑 故身中 曾在那兒 群柱息,非社总, へ的在風飽和 **完離旅景寬山** 少去程幽,海。安美盡關

全中助如談在駐 使不據球美於 , 這北一 業巳 關 我場京位 的兩安這力 穩 發們爭的有 國的些量係定 日的 外的的 交均悪際的須中使驗 日 認誰說的 官 化關 中 勢 器本 美證是 說。 將係 京題在,一會 係,非敝 始達極最 影樣 9 終成力感

報な漢大

的上爲到擴 以北國始加向 • 將止係這 不這免京的擔深台當均的在擔 大報帕日 會正 心分 心的灣中勢爭向 些造和關 產 分裂使其 1 是家嚴盛 副 單的重 器 危 摘 響 售 武 些響其器 别 如界器它各中回邁四下力問們國日的古 : 量題認 他 再 宅 問因如界器 對家們抗敦同 同家題美中開而國

美國其他 問重很不在看 7 北 中到 急於 不一也問 題 西 駐 他 國市場的 看歐北 許 日 說 本問 本:的題爲的一。日 外到有 法 國 京 局上本國內的一個一人與國的安全關係 則 家的解 出位 之外 些麽 題 些外 事分績遏 盟 同 可 相 而 西 0 反, 家政都治 友 是什 重 他 都原具 1 也現的 望他 交官說 家 係 蘇固 心 2 這們 他們排 厥 是 重 進 遊 否 大 一 聯的若 都 家 多 • 一的們將除願因在 爲

司公程工氣冷捷快

專科承裝修理,大小商業 大小牛奶內食瓜菜櫃,家 定事柜允衣乾衣機。電爐 電火政府牌照。 馬君寶(Bill Ma) 馬君寶(Bill Ma)

David Transfer 254 - 5691

雷大偉運輸公司 專做碼頭出入口運輸及 數屋帽錢平。 及數屋帽錢平。

關

山海關

岑兆祥

台 估 車 改 房

874-0988

324-8768 有上有落油漆公司

電話:430-6013 PAGE: 0027

ST. BC

HO WAH MEN'S HAIR STYLIST : 688 - 5751 E HASTING ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4 道哥華喜士定東街一二三號

名師主理 工作精良 理變電裝 摩登時裝 地方清潔 冷暖調節 歡迎電話預約:黃廣周

TEL. 251-5557

• 試想迅速 • 取費公道 •

• 高價收買 • 舊電視 • 昌植 • 爐頭 •

TING

记燈裝

洗 申樓土工因調 手 宇

鐵公道。日夜電。 一五三一〇日

1程・免費信息・商品 信爾程 切 請市政府許可證,快捷安當。價房屋重新裝修,專人繪圖。代申

電話 土室 裝承 作庫內 修 874-6915 曲 安間設 當格計

遠弗屆●無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號 110 室 電話: (604)689-050

ove & White Trave

\$2,545起 中國旅遊觀光團

一温哥華・香港・上海・北京・廣州・香港・温哥華

10日\$2・545・00 出發日期:二月十七日,二月廿四日・口温哥華・香港・北京・南京・杭州・上海・廣州・香港・温哥華・ 出發日期:二月十七日,二月廿四日・ 日混哥華・香港・杭州・上海・無錫・宜興・南京・北京・廣州・ 香港・温哥華。 16日 \$2・9 9 5・00 14日\$2-855-00

出發日期:三月廿二日,四月十二日,四月廿六日,五月十日, 五月卅一日,六月廿八日,七月十九日,九月六日,十月廿五日。 四温哥華,香港,杭州。上海。南京。西安,北京。廣州、香港。温哥華 16日第3,095。00

出發日期:四月一日,四月廿九日,六月三日,七月八日,八月五日,九月九日,十月七日。 知温哥華,香港,廣州,桂林,上海,杭州,北京,廣州,香港,温哥華, 16日\$3,095,00 出發日期:五月九日 N温哥華・香港・廣州・桂林・長沙・西安・洛陽・北京・廣州・香港・

温哥華。 18日\$3.245.00 出發日期:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日 七温哥華・香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・温哥華・ 18日\$3.245.00 出發日期:三月廿五日,四月十五日,五月廿日,六月三日,六月十七日 七月廿九日,九月二日,九月十六日,十月十四日, 七月廿九日,九月二日,九月十六日,十月十四日, 心温哥華・香港・廣州・桂林・北京・錫林浩特・呼和浩特・北京・

廣州・香港・温哥華・ 出發日期:四月十一日,五月九日,七月十一日,八月八日・ 山温哥華・香港・廣州・武漢・宜昌・楊子江遊船・重慶・成都・北京・

廣州・香港・温哥華・ 19日\$3.395.00 出發日期:四月九日,五月十四日,六月十一日,七月十六日,八月六日 山致口州・四月ルロ/五月丁四口/八月十一日,七月十六日,八月 ・九月三日,十月一日・ 本來回程均經過香港,可提前出發,可延期回程,機票有效期爲一年・ 本免費來回香港・台北・香港機票。 本代辦手續,專人領隊,一流酒店,三餐膳食・

△在香港逗留期間,下楊香港第一流酒店,帝苑大酒店 (ROYAL GARDEN

△可代申請旅遊完畢後之延期採親 東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 暢遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,檳城,吉隆地, 人星加坡,芭風島等地。 分別有15天,17天或22天之行程,住宿豪華酒店,包早晚餐。 每團之最終站均在香港,可在香港停留,於35天內回程。

出發日期:每週均有團體出發。 \$1,139 起,另加機票前往倫 暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。 華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。 可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。

出發日期:每年由四月起,每月均有團體出發。 也斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起 專人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。 住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險, 暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城

,羅省及三藩市。 出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7-7/8-亦有華人領隊之迪斯尼樂園李精三藩市旅遊園,適合不諳英語 之僑胞参加·詳細情形,敬請查詢·

路城旅遊團 李儒 \$199 起 拉斯維加 \$269 起 *全程三或四晚 / 專機前往 / 專人領隊 / 一流酒店 · 出發日期:逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。 美加各埠機票特平

卡加利 56 點間頓 61 宛尼辟 95 多倫多 161 渥太華 169 滿地可 174 羅省來回\$1797三幕市來回\$1757紐約來回\$316 特廉機票來回香港台灣及東南亞各地 廉價機票積類繁多,前往之城市温及東南亞各地,數勝查詢。

CD

D

專門接辦移民機票

頂好

多多多多

多多多多

13-12200 VULCAN RICHMOND B.C. V 6 V 1 J TEL. 278-1554

急凍南北點心 南翔小籠包,上海雲吞 鍋貼餃子, 蝦餃, 燒賣

各欵急凍即食餸盒 梅菜扣肉·鹵水牛什 零估批發,一律歡迎

KEY FASHIONS 2410 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6T 3E2 TEL:876-0829

六參內定設適特 一觀 做裁合別 改剪 八話價衣部方計 二查優價專女大九詢待最爲士量 相女價樓 宜士錢裙

金華室內外設計顧問

(604) 684-2425

• 室內外設計工程策劃 • • 餐館業牌照申請圖則 •

●商業廣告陳列及推廣●

Space Planning, Exterior & Interior Design Permit Applications for Restaurants & Retails Commercial Advertising Displays & Promotions

經

已開

張

ELEGANT CONSTRUCTION LID 優雅裝飾 省錢修整 免費佔價 TEL: 253-15696

> (國、粤、英) (24小時服務)



Restaurant

電話: 687-0402 温哥華奇化街二八〇號

各炸鮮越 香蕉雪色 冷熱 西 糕冰米

招呼週到

地址:加拿大溫哥華緬街506號

法 鲜菜 碧椒 牛 磯 鲜 申 申 燒 越 妈 蝦 花 綠 鹽 油 炸 竹 烧 烧 炸 啊 沙 蝦 吊 醉 鲜 蝦 蝦 酥 內 內 蝦 卷 座位舒適

各式炒粉奶 式炒粉麵饭烤鷄腿飯

営業 至晚上十時假期照常營業七天營業時間由上午十時

(偵察逃 **曾受稅務局高級偵察逃稅技** 誠 及公司 税

4

6 拿大中央政府稅務 爲僑胞解 入息稅問 答 核 術及刑事 稅官 題 切 檢學訓 上訴審查官 個 練

楊 電話:八七二一四七一六加拿大溫哥華甘比街三一七二號(甘美餅店) 樂 會計及入 松 事 息 務 稅 所

歡迎惠顧

5 号 5 吕 品 **参**茸和 名茶藥酒 郵購代寄 京果海味 地道藥材 零沽批發 中藥配方 國產成藥 、翅燕窩 8 P 0 品品 5

四回回 506, MAIN STREET, VANCOUVER B. C. VSA 2TS CANADA. 電話:(六〇四)六八三・三八三八

OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY 3763 MAIN ST. (緬街3763號) VANCOUVER B. C. 879-3714

買賣新舊中文書籍 代售報紙雜誌特刊 出租文藝武俠小說 代客郵購各類物品 買賣交換郵票字畫 裱裝字畫晒相放大